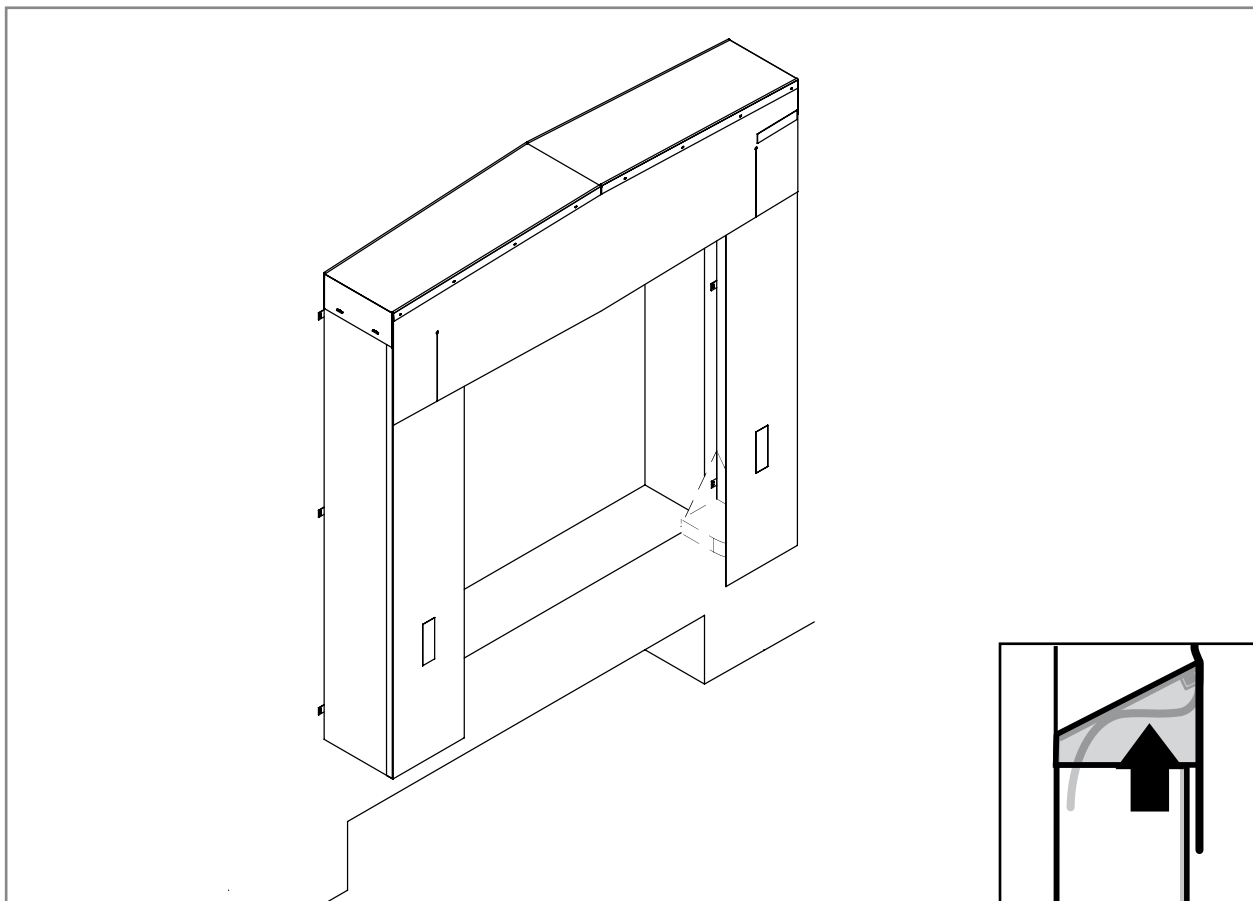




11029269 / 02.2011

Anleitung für Montage und Betrieb

Torabdichtung DDF-7

Fitting and Operating Instructions

DDF-7 Dock Shelter

Instructions de montage et d'utilisation

Sas d'étanchéité DDF-7

Handleiding voor montage en bediening

Dockshelter DDF-7

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Sigillante perimetrale DDF-7

Instrukcja montażu i eksploatacji

Uszczelnienie bramy DDF-7

Håndbok for montering og bruk

Porttetting DDF-7

DEUTSCH **5**

ENGLISH **6**

FRANÇAIS **7**

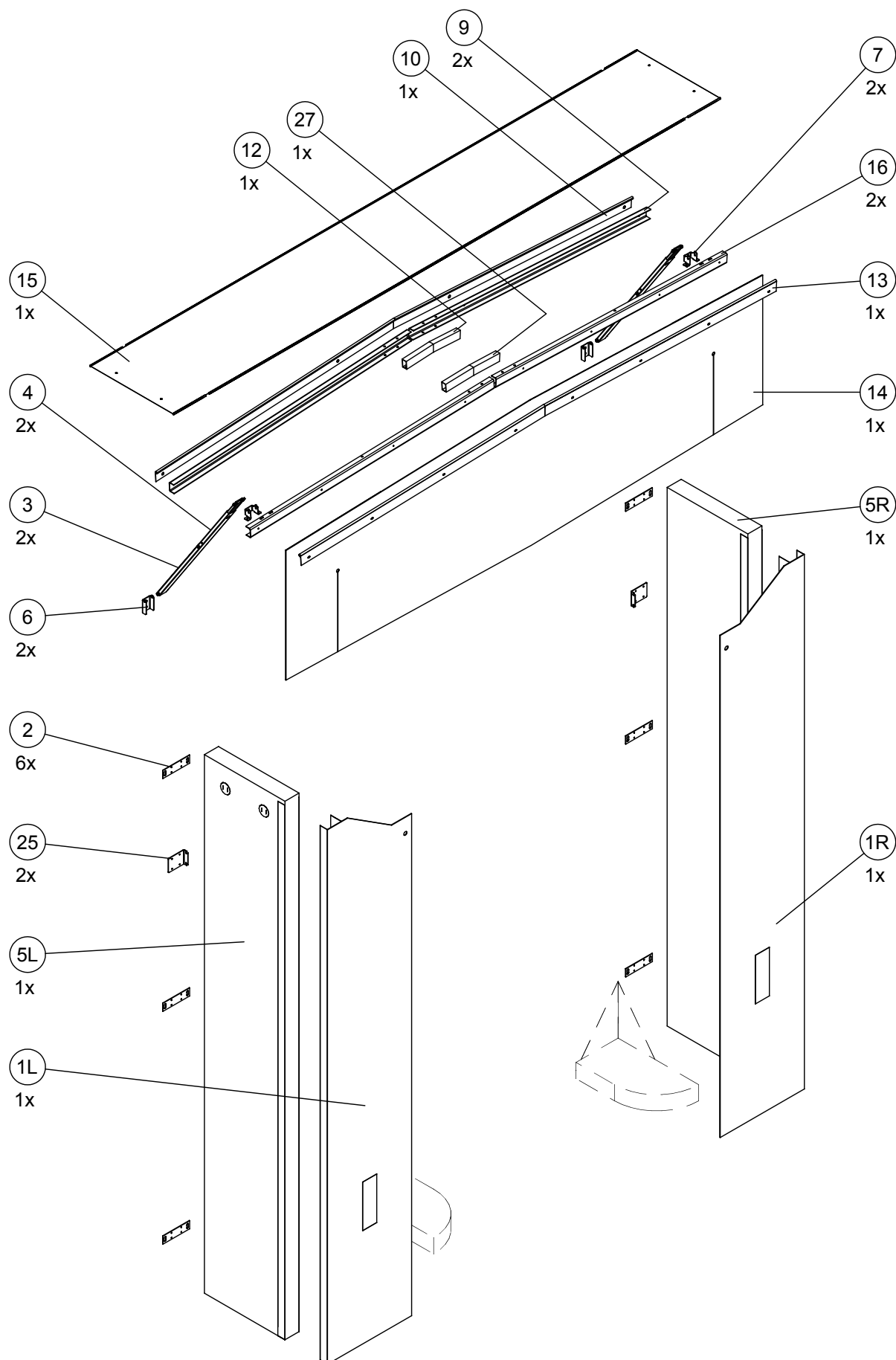
NEDERLANDS **9**

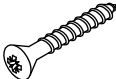
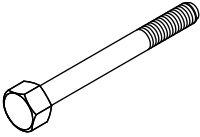
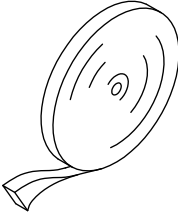
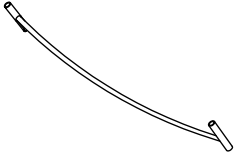
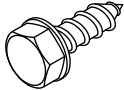
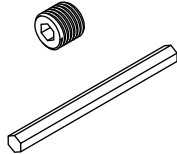
ITALIANO **10**

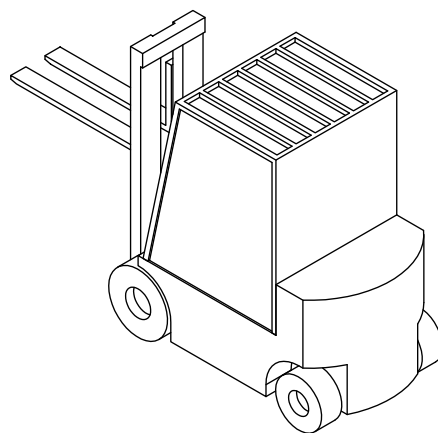
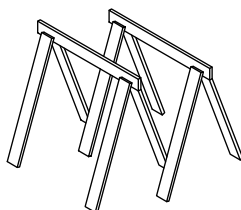
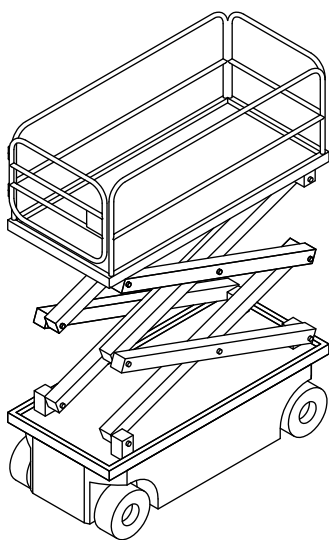
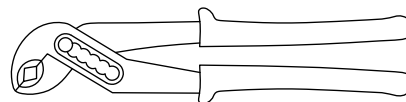
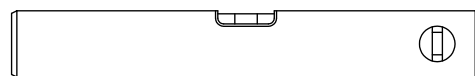
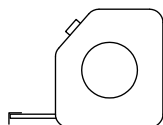
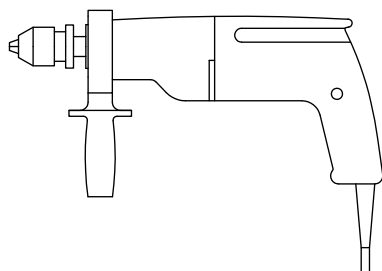
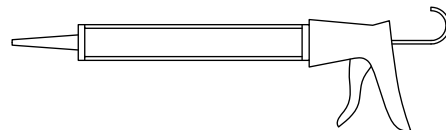
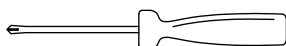
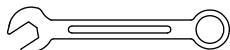
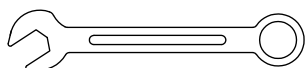
POLSKI **11**

NORSK **13**

 **14**



(28) 32x 	(22) 6x 	(19) 6x 	(29) 1x 	(8) 2x 
(26) 10x 	(30) 12x 	(11) 1x 	(21) 2x 	(20) 4x 



DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

Mitgelieferte Artikel..... 3-4

Benötigtes Werkzeug zur Montage4



.....12

1 Zu dieser Anleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus
unserem Hause entschieden haben!

Lesen Sie die Anleitung sorgfältig und vollständig durch: sie
enthält wichtige Informationen zum Produkt.

Bewahren Sie die Anleitung sorgfältig auf und stellen Sie
sicher, dass sie jederzeit verfügbar und vom jeweiligen
Benutzer des Produkts einsehbar ist.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Torabdichtungen dichten den Spalt zwischen Gebäude und
LKW ab und schützen so Güter und Personen vor schädli-
chen Witterungseinflüssen.

Die schaumstoffgefüllten Seitenkissen geben beim Andocken
nach. Wenn der LKW nach dem Andocken hochpumpt, hebt
sich das Dach mit an.

2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Torabdichtungen sind kein Kollisionsschutz!

- Schützen Sie die Verladestation durch geeignete
Anfahrpuffer.

Im Falle unsachgemäßer Benutzung oder bei Nichtbeachtung
dieser Gebrauchsvorschriften kann der Hersteller nicht
haftbar gemacht werden.

2.3 Qualifikation des Personals

Die Montage erfordert ausreichende Qualifikation zur Durch-
führung von mechanischen Arbeiten.

Beachten Sie die geltenden nationalen Vorschriften zur
Arbeitssicherheit.

3 Montage

- Prüfen Sie vor der Montage, ob alle Teile gemäß Liefer-
schein vorhanden sind.

HINWEIS

Die Eckabdichtungskissen sind optional.

Bild 1

- Setzen Sie die Teleskoparme zusammen. Links ≠ rechts.
Die Mutter (19) und die Sicherungsschraube (26) müssen
sich an der Innenseite befinden.

Bild 2

- Befestigen Sie die Montageplatten an der Rückseite der
Seitenkissen.

Der Abstand der obersten und untersten Montage-
platte zur Außenkante des Seitenteils sollte ca. 200 mm
betragen.

Bild 3

- Befestigen Sie die Montagewinkel für die Teleskoparme
an den Seitenteilen.

Bild 4

- Kleben Sie das Dichtband mittig auf die Rückseiten der
Seitenteile

Bild 5

- Legen Sie die Position der Torabdichtung an der Fassade
fest.
SB = Breite Torabdichtung.

Bild 6

- Montieren Sie die Seitenkissen an der Fassade. Links
≠ rechts. Verwenden Sie für den entsprechenden Bau-
körper geeignete Montagemittel.

Bild 7

- Befestigen Sie die Planen an den Seitenteilen.

Bild 8

- Zeichnen Sie die Bohrlöcher an der Fassade an.

Bild 9 - 13

- Setzen Sie den hinteren und vorderen Teil der Dachkons-
truktion zusammen.

Bild 14

- Trennen Sie die Einschnitte komplett durch.

Bild 15

- Befestigen Sie das Zuggummi und die S-Haken.

Bild 16

- Befestigen Sie die Teleskoparme an der Dachkonst-
ruktion und schrauben Sie die Montagebügel an die
Teleskoparme.

Bild 17 - 18

- Schieben Sie die Verkleidung in die Profile und sichern
Sie sie.

Bild 19

- Montieren Sie den hinteren Teil an die Fassade.
- Schieben Sie die Teleskoparme in die Teleskopstützen
und schrauben Sie diese fest. Die Dachkonstruktion
muss an der Vorder- und Rückseite gleich hoch sein.
- Befestigen Sie die Oberverkleidung an den Seitenteilen.

Bild 20

- Haken Sie die Gummi-Spannkabel in die Planen.

Bild 21

- Entfernen Sie die Sicherung der Teleskoparme.

Bild 22

- Spritzen Sie Dichtmittel (optional im Lieferumfang ent-
halten) zwischen Wand und die Torabdichtung, damit
kein Regenwasser hinter die Torabdichtung laufen kann.

Bild 23

- Optional: Montieren Sie die Eckabdichtungskissen.
- Prüfen Sie nach der Montage, ob die Torabdichtung
funktioniert.

ENGLISH

Contents

Articles supplied	3-4
Tools needed for fitting.....	4



.....	12
-------	----

1 About these instructions

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen a quality product from our company!

Read through all of the instructions carefully as they contain important information about the product.

Please keep these instructions in a safe place and make sure that they are available to the respective user at all times.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

Dock shelters seal the gap between the building and vehicle, thereby protecting goods and persons from adverse weather effects.

The foam-filled side cushions yield during docking. If the lorry is raised up after docking, the roof moves along with it.

2.2 Non-intended use

Dock shelters are not collision protection!

- ▶ Protect the loading bay with suitable buffers.

The manufacturer will not accept any responsibility if the product is not properly operated or the instructions are not sufficiently followed.

2.3 Qualification of personnel

Fitting requires sufficient qualification for conducting mechanical work.

Observe the applicable national regulations governing occupational safety.

3 Fitting

- ▶ Before fitting, check whether all of the parts listed in the delivery note are present.

NOTE

The corner sealing cushions are optional.

Figure 1

- ▶ Assemble the telescopic arms. Left ≠ right. The nut (19) and the lock screw (26) must be on the inside.

Figure 2

- ▶ Fix the mounting plates to the rear of the side cushions. The distance between the topmost and bottommost mounting plate to the outer edge of the side element should be approx. 200 mm.

Figure 3

- ▶ Fasten the fitting brackets for the telescopic arms on the side elements.

Figure 4

- ▶ Glue the sealing strip centred onto the rear sides of the side assemblies.

Figure 5

- ▶ Mark the position of the dock shelter on the wall. SB = dock shelter width.

Figure 6

- ▶ Fit the side cushions to the facade. Left ≠ right. Use fixing material that is suited to the building structure.

Figure 7

- ▶ Fix the flaps to the side elements.

Figure 8

- ▶ Mark the drill holes on the facade.

Figures 9 - 13

- ▶ Assemble the rear and front parts of the roof construction.

Figure 14

- ▶ Completely sever the cut sections.

Figure 15

- ▶ Fasten the rubber pull and S-hook.

Figure 16

- ▶ Fasten the telescopic arms to the roof construction and tighten the mounting straps on the telescopic arms.

Figures 17 - 18

- ▶ Slide the cladding into the profiles and secure them.

Figure 19

- ▶ Fit the rear part to the facade.
- ▶ Slide the telescopic arms into the telescopic supports and tighten them firmly. The roof construction must be equally high at the front and rear.
- ▶ Fasten the top cladding to the side elements.

Figure 20

- ▶ Hook the rubber tension cord into the flaps.

Figure 21

- ▶ Remove the safety device on the telescopic arms.

Figure 22

- ▶ Inject sealant (optionally included in the scope of delivery) between the wall and dock shelter to prevent rain water from seeping behind the dock shelter.

Figure 23

- ▶ Optional: fit the corner sealing cushions.
- ▶ After fitting, check the function of the dock shelter.

FRANÇAIS

Table des matières

Articles fournis.....3 – 4

Outils nécessaires au montage.....4



.....12

1 A propos de ce mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société !

Lisez attentivement et entièrement les présentes instructions. Elles contiennent d'importantes informations concernant ce produit.

Conservez précieusement les présentes instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs puissent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Les sas d'étanchéité obturent hermétiquement l'espace entre le bâtiment et le camion et protègent ainsi les marchandises et les personnes des intempéries délétères.

Les bourrelets latéraux à remplissage en mousse se replient lors de l'accostage. Lorsque la suspension pneumatique soulève le camion après l'accostage, le toit se lève avec ce dernier.

2.2 Utilisation non appropriée

Les sas d'étanchéité ne sont pas des protections anti-accident !

- ▶ Protégez le poste de chargement à l'aide de butoirs adaptés.

En cas d'utilisation inappropriée ou de non-respect des présentes consignes d'utilisation, le fabricant décline toute responsabilité.

2.3 Qualification du personnel

Le montage requiert une qualification suffisante pour pouvoir effectuer les travaux mécaniques.

Respectez toutes les prescriptions nationales en matière de sécurité sur le lieu de travail.

3 Montage

- ▶ Avant le montage, assurez-vous que toutes les pièces sont présentes conformément au bon de livraison.

REMARQUE

Les bourrelets d'étanchéité sont optionnels.

Figure 1

- ▶ Assemblez les bras télescopiques. Gauche ≠ droite. L'écrou (19) et la vis de blocage (26) doivent se trouver à l'intérieur.

Figure 2

- ▶ Fixez les plaques de montage sur le côté arrière des bourrelets latéraux. La distance entre les plaques de montage supérieure et inférieure et la face extérieure de la partie latérale doit s'élever à env. 200 mm.

Figure 3

- ▶ Fixez les équerres de montage pour bras télescopiques aux parties latérales.

Figure 4

- ▶ Collez la bande d'étanchéité de manière centrée sur le côté arrière des parties latérales.

Figure 5

- ▶ Déterminez la position du sas d'étanchéité sur la façade. SB = largeur du sas d'étanchéité

Figure 6

- ▶ Montez les bourrelets latéraux sur la façade. Gauche ≠ droite. Pour le corps de bâtiment correspondant, utilisez des accessoires de montage appropriés.

Figure 7

- ▶ Fixez les toiles aux parties latérales.

Figure 8

- ▶ Dessinez les trous forés sur la façade.

Figures 9 à 13

- ▶ Assemblez les parties avant et arrière de la toiture.

Figure 14

- ▶ Coupez entièrement les encoches.

Figure 15

- ▶ Fixez l'élastique et le crochet en S.

Figure 16

- ▶ Fixez les bras télescopiques à la toiture et vissez les étriers de montage aux bras télescopiques.

Figures 17 et 18

- ▶ Faites coulisser le revêtement dans les profilés et sécurisez-le.

Figure 19

- ▶ Montez la partie arrière sur la façade.
- ▶ Insérez les bras télescopiques dans les pattes télescopiques et vissez-les à fond. La hauteur de la toiture doit être identique à l'avant et à l'arrière.
- ▶ Fixez le revêtement supérieur aux parties latérales.

Figure 20

- ▶ Accrochez les câbles de tension en caoutchouc aux toiles.

Figure 21

- ▶ Retirez la protection des bras télescopiques.

Figure 22

- ▶ Injectez un produit d'étanchement (fourni en option) entre le mur et le sas d'étanchéité, afin d'exclure toute infiltration d'eau de pluie à l'arrière du sas d'étanchéité.

Figure 23

- ▶ Option : montez les bourrelets d'étanchéité.
- ▶ Après le montage, assurez-vous que le sas d'étanchéité fonctionne correctement.

NEDERLANDS

Inhoudsopgave

Meegeleverde artikelen 3-4

Benodigde werktuigen bij de montage4



.....12

1 Bij deze handleiding

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u gekozen hebt voor een kwaliteitsproduct van onze firma!

Gelieve deze handleiding zorgvuldig en volledig te lezen: zij bevat belangrijke informatie over dit product.

Bewaar de handleiding zorgvuldig en verzeker u ervan dat deze altijd beschikbaar is en door de betreffende gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

2 Veiligheidsrichtlijnen

2.1 Gebruiksdoel

Dockshelters dichtten de opening af tussen gebouwen en vrachtwagens en beschermen zo goederen en personen tegen schadelijke weersomstandigheden.

De met schuimstof gevulde zijkussens geven mee bij het aandocken. Als de vrachtwagen zich na het aandocken omhoogpompt, heft het dak van de dockshelter zich mee op.

2.2 Ondoelmatig gebruik

Dockshelters zijn geen aanrijbeveiliging!

- Bescherm het laad- en losstation door middel van geschikte parkeerbuffers.

Als de dockleveller niet juist wordt gebruikt of als de gebruiksvorschriften niet in acht worden genomen, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.

2.3 Kwalificatie van het personeel

Voor de montage is toereikende kwalificatie voor de uitvoering van mechanische werkzaamheden vereist.

Gelieve de geldende nationale voorschriften voor de arbeidsveiligheid in acht te nemen.

3 Montage

- Controleer voor de montage of alle onderdelen volgens het afleveringsbewijs voorhanden zijn.

OPMERKING

De hoekafdichtingskussens zijn optioneel.

Afbeelding 1

- Zet de telescooparmen in elkaar. Links ≠ rechts. De moer (19) en de borgschroef (26) moeten zich aan de binnenzijde bevinden.

Afbeelding 2

- Bevestig de montageplaten aan de rugzijde van de zijkussens. De afstand van de bovenste en onderste montageplaat tot de buitenkant van het zijdeel moet ca. 200 mm bedragen.

Afbeelding 3

- Bevestig de montagehoekstukken voor de telescooparmen aan de zijdelen.

Afbeelding 4

- Kleef de afdichtingsband in het midden op de rugzijde van de zijdelen.

Afbeelding 5

- Bepaal de positie van de dockshelter op de gevel. SB = breedte dockshelter.

Afbeelding 6

- Bevestig de zijkussens aan de gevel. Links ≠ rechts. Gebruik geschikte montagemiddelen voor de betreffende bouwconstructie.

Afbeelding 7

- Bevestig de flappen aan de zijdelen.

Afbeelding 8

- Teken de boorgaten op de gevel.

Afbeelding 9 - 13

- Zet het achterste en voorste deel van de dakconstructie in elkaar.

Afbeelding 14

- Snijd de inkepingen geheel door.

Afbeelding 15

- Bevestig de rubber band en de S-haak.

Afbeelding 16

- Bevestig de telescooparmen aan de dakconstructie en schroef de montagebeugels aan de telescooparmen.

Afbeelding 17 - 18

- Schuif de bekleding in de profielen en beveilig ze.

Afbeelding 19

- Monteer het achterste gedeelte aan de gevel.
- Schuif de telescooparmen in de telescoopsteunen en schroef deze vast. De dakconstructie moet aan de voor- en achterzijde gelijk hoog zijn.
- Bevestig de bovenbekleding aan de zijdelen.

Afbeelding 20

- Haak de rubberen spankabels in de flappen.

Afbeelding 21

- Verwijder de beveiliging van de telescooparmen.

Afbeelding 22

- Spuit afdichtmiddel (optioneel bij de leveringsomvang inbegrepen) tussen muur en dockshelter, zodat er geen regenwater achter de dockshelter kan lopen.

Afbeelding 23

- Optioneel: monteer de hoekafdichtingskussens.
- Controleer na de montage of de dockshelter werkt.

ITALIANO

Indice

Articoli in dotazione 3-4

Attrezzi necessari per il montaggio 4



..... 12

1 Su queste istruzioni

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di qualità di nostra produzione!

Legga attentamente e completamente le istruzioni che contengono importanti informazioni sul prodotto.

Conservi queste istruzioni con cura e si assicuri che siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

I sigillanti perimetrali chiudono ermeticamente la fessura tra edificio e autocarro, proteggendo così merci e persone da agenti atmosferici nocivi.

Durante l'attracco i cuscini laterali riempiti di espanso cedono. Se dopo l'attracco l'autocarro attiva il dispositivo di sollevamento a pompa, anche il tetto si solleva.

2.2 Utilizzo non a norma

I sigillanti perimetrali non costituiscono una protezione contro la collisione!

- ▶ Proteggere il punto di carico-scarico con respingenti antiurto adatti.

Il costruttore non è responsabile per eventuali danni causati da un uso improprio o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

2.3 Qualifica del personale

Il montaggio richiede una qualifica sufficiente per l'esecuzione di interventi meccanici.

Rispettare le norme nazionali vigenti relative alla sicurezza sul lavoro.

3 Montaggio

- ▶ Controllare prima del montaggio, se tutte le parti sono presenti come riportato sulla bolla di consegna.

NOTA

I cuscini sigillanti per angolari sono opzionali.

Figura 1

- ▶ Assemblare i bracci telescopici. Sinistra $\neq$ destra. Il dado (19) e la vite di sicurezza (26) devono trovarsi sul lato interno.

Figura 2

- ▶ Fissare le piastre di montaggio sul lato posteriore dei cuscini laterali. La distanza della piastra di montaggio superiore e inferiore dal bordo esterno dell'elemento laterale deve essere di ca. 200 mm.

Figura 3

- ▶ Fissare l'angolare di montaggio per i bracci telescopici agli elementi laterali.

Figura 4

- ▶ Incollare il nastro sigillante al centro sui lati posteriori degli elementi laterali

Figura 5

- ▶ Definire la posizione del sigillante perimetrale sulla facciata. SB = larghezza sigillante perimetrale.

Figura 6

- ▶ Montare i cuscini laterali sulla facciata. Sinistra $\neq$ destra. Utilizzare gli attrezzi di montaggio adeguati alla struttura dell'edificio in questione.

Figura 7

- ▶ Fissare i teli agli elementi laterali.

Figura 8

- ▶ Segnare i fori sulla facciata.

Figura 9 - 13

- ▶ Unire la parte anteriore e posteriore della struttura del tetto.

Figura 14

- ▶ Tagliare completamente le incisioni.

Figura 15

- ▶ Fissare il cavo elastico a trazione e l'ancora a S.

Figura 16

- ▶ Fissare i bracci telescopici alla struttura del tetto ed avvitare le staffe di montaggio ai bracci telescopici.

Figura 17 - 18

- ▶ Spingere il rivestimento sui profili e fermarlo.

Figura 19

- ▶ Montare l'elemento posteriore alla facciata.
- ▶ Spingere i bracci telescopici nei sostegni telescopici ed avvitarli saldamente. La struttura del tetto deve avere la stessa altezza sul lato anteriore e posteriore.
- ▶ Fissare il rivestimento superiore agli elementi laterali.

Figura 20

- ▶ Agganciare il cavo di ancoraggio in gomma ai teli.

Figura 21

- ▶ Rimuovere il dispositivo di bloccaggio dei bracci telescopici.

Figura 22

- ▶ Iniettare mastice (fornito in dotazione su richiesta) tra la parete e il sigillante perimetrale, in modo che dietro non possa filtrare acqua piovana.

Figura 23

- ▶ Opzionale: montare i cuscini sigillanti per angolari.
- ▶ Dopo il montaggio verificare se il sigillante perimetrale funziona.

POLSKI

Spis treści

Załączone materiały 3-4

Narzędzia potrzebne do montażu 4



..... 12

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

Szanowni Klienci,

cieszymy się, że wybraliście Państwo wysokiej jakości produkt naszej firmy!

Prosimy o dokładne przeczytanie całej instrukcji, która zawiera ważne informacje na temat produktu.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję oraz zapewnić możliwość wglądu do niej przez każdorazowego użytkownika urządzenia.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Uszczelnienia bram zamykają przerwę powstającą między budynkiem a samochodem ciężarowym, chroniąc towary i ludzi przed szkodliwym wpływem warunków atmosferycznych.

Wypełnione pianką poduszki boczne uginają się pod naporem dokującego samochodu. Po podniesieniu podwozia w samochodzie ciężarowym dach dostosowuje się do zmiany wysokości.

2.2 Stosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Uszczelnienia bram nie stanowią zabezpieczenia przeciwkolidyjnego!

- ▶ Do ochrony stacji przeładunkowej prosimy stosować odpowiednie odbojnice najazdowe.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego użytkowania urządzenia lub nieprzestrzegania wytycznych eksploatacyjnych.

2.3 Kwalifikacje personelu

Wykonanie montażu wymaga odpowiednich kwalifikacji do prowadzenia prac mechanicznych.

Należy przestrzegać przepisów BHP obowiązujących w danym kraju.

3 Montaż

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu prosimy sprawdzić kompletność dostawy zgodnie z listem przewozowym.

WSKAZÓWKA

Narożne poduszki uszczelniające stanowią wyposażenie opcjonalne.

Rysunek 1

- ▶ Złożyć ramiona teleskopowe. Lewa ≠ prawa. Nakrętki (19) i śruby zabezpieczające (26) muszą znajdować się od wewnętrznej strony.

Rysunek 2

- ▶ Płyty montażowe przymocować od spodu bocznych poduszek. Odległość najwyżej i najniżej położonej płyty montażowej od zewnętrznej krawędzi elementu bocznego powinna wynosić ok. 200 mm.

Rysunek 3

- ▶ Do elementów bocznych przymocować kątownik montażowy ramion teleskopowych.

Rysunek 4

- ▶ Taśmę uszczelniającą nakleić centralnie od spodu elementów bocznych.

Rysunek 5

- ▶ Ustalić położenie uszczelnienia bramy na fasadzie budynku.
SB = szerokość uszczelnienia bramy

Rysunek 6

- ▶ Zamontować boczne poduszki na fasadzie. Lewa ≠ prawa. Należy stosować materiał montażowy odpowiedni dla danego rodzaju ściany.

Rysunek 7

- ▶ Przymocować fartuchy do elementów bocznych.

Rysunek 8

- ▶ Zaznaczyć na fasadzie miejsce wiercenia otworów.

Rysunek 9 - 13

- ▶ Złożyć tylną i przednią część konstrukcji dachu.

Rysunek 14

- ▶ Przeciąć do końca nacięte miejsca.

Rysunek 15

- ▶ Przymocować gumową linkę i hak S.

Rysunek 16

- ▶ Przymocować ramiona teleskopowe do konstrukcji dachu i przykręcić uchwyt montażowy do ramion teleskopowych.

Rysunek 17 - 18

- ▶ Wsunąć osłonę w profile i zabezpieczyć.

Rysunek 19

- ▶ Zamontować tylną część do fasady.
- ▶ Wsunąć ramiona teleskopowe do podpór teleskopowych i przykręcić. Konstrukcja dachu musi mieć równą wysokość z przedniej i tylnej strony.
- ▶ Przymocować poszycie górne do elementów bocznych.

Rysunek 20

- ▶ Haczyk napinający gumową linkę zaczepić o fartuchy.

Rysunek 21

- ▶ Zdjąć zabezpieczenie ramion teleskopowych.

Rysunek 22

- ▶ Szczelinę między ścianą a uszczelnieniem bramy wypełnić materiałem uszczelniającym (opcjonalnie w zakresie dostawy), aby zapobiec przenikaniu wody opadowej za uszczelnienie bramy.

Rysunek 23

- ▶ Opcjonalnie: zamontować narożne poduszki uszczelniające.
- ▶ Po zakończeniu montażu sprawdzić działanie uszczelnienia bramy.

NORSK

Innhold

Artikler som følger med 3-4

Verktøy som er nødvendig til monteringen.....4



.....12

1 Om denne veiledningen

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra oss!

Les grundig gjennom hele veiledningen. Den inneholder viktig informasjon om produktet.

Oppbevar veiledningen på et trygt sted og sørg for at den alltid er tilgjengelig for brukerne av produktet.

2 Sikkerhetsmerknader

2.1 Formålstjenlig bruk

Porttettingene tetter spalten mellom bygningen og lastebilen og beskytter gjenstander og personer mot skadelig påvirkning fra vær og vind.

Sideputene er fylt med skum og gir etter ved innkjøring. Når lastebilen hever seg etter innkjøringen, hever også taket seg.

2.2 Ikke forskriftsmessig bruk

Porttettingene er ikke noen kollisjonsbeskyttelse!

- Beskytt lastestasjonen med egnede buffere.

Produsenten kan ikke trekkes til ansvar dersom lastebryggen brukes på en måte som ikke er i samsvar med tiltenkt bruk eller dersom disse bruksforskriftene ikke overholdes.

2.3 Personalets kvalifikasjon

Monteringen forutsetter tilstrekkelige kvalifikasjoner når det gjelder utførelse av mekanisk arbeid.

Ta hensyn til gjeldende nasjonale forskrifter vedrørende arbeidssikkerhet.

3 Montering

- Før montering må du kontrollere at alle deler på pakkseddelen er på plass.

MERK

Hjørnetettingsputene er ekstrautstyr.

Bilde 1

- Sett sammen teleskoparmene. Venstre ≠ høyre. Mutteren (19) og låseskruen (26) må være på innsiden.

Bilde 2

- Fest monteringsplatene på baksiden av sideputene. Avstanden fra monteringsplaten øverst og nederst til ytterkanten av sidebeslaget bør være ca. 200 mm.

Bilde 3

- Fest monteringsvinkelen for teleskoparmene på sidebeslagene.

Bilde 4

- Lim pakningsbåndet midt på baksiden av sidedelene

Bilde 5

- Bestem porttettingens posisjon på fasaden. SB = bredde porttetting.

Bilde 6

- Monter sideputene på fasaden. Venstre ≠ høyre. Bruk monteringsmidler som er egnet for bygningsstrukturen på stedet.

Bilde 7

- Fest dukene på sidebeslagene.

Bilde 8

- Marker borehullene på fasaden.

Bilde 9 - 13

- Sett sammen bakre og fremre del av takkonstruksjonen.

Bilde 14

- Skill innsnittene fullstendig fra hverandre.

Bilde 15

- Fest trekktuet av gummi og S-krokene.

Bilde 16

- Fest teleskoparmene på takkonstruksjonen og skru monteringsbøylen på teleskoparmene.

Bilde 17 - 18

- Skyv kledningen inn i profilene og sikre den.

Bilde 19

- Monter den bakre delen til fasaden.
- Skyv teleskoparmene inn i teleskopstøtten og skru dem fast. Takkonstruksjonen må være like høy på fram- og baksiden.
- Fest overkledningen på sidebeslagene.

Bilde 20

- Hekt strammekablene av gummi i dukene.

Bilde 21

- Fjern sikringen for teleskoparmene.

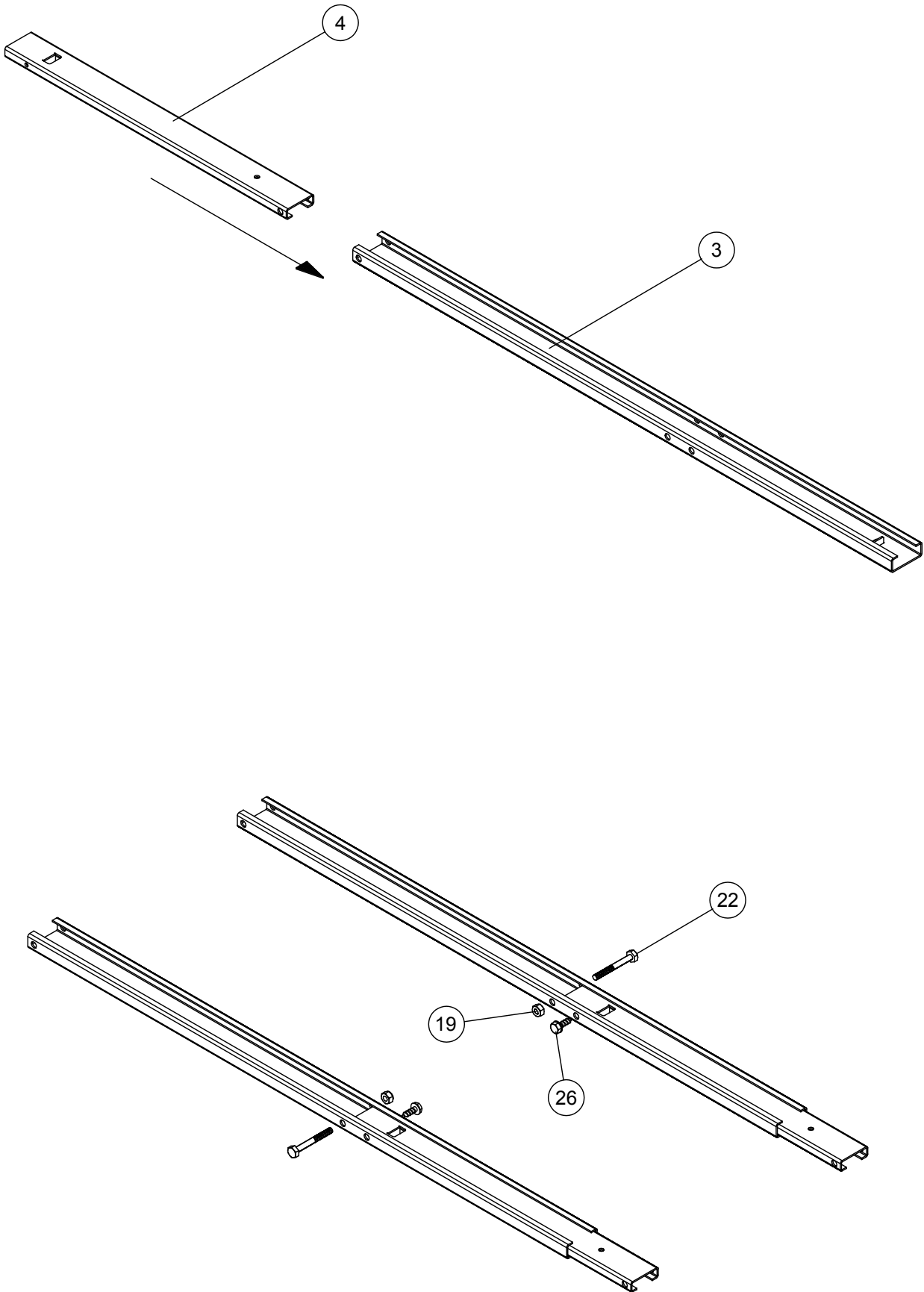
Bilde 22

- Sprøyt tetningsmiddel (som ekstrautstyr) mellom vegg og porttettingen slik at det ikke kan renne noe regnvann bak porttettingen.

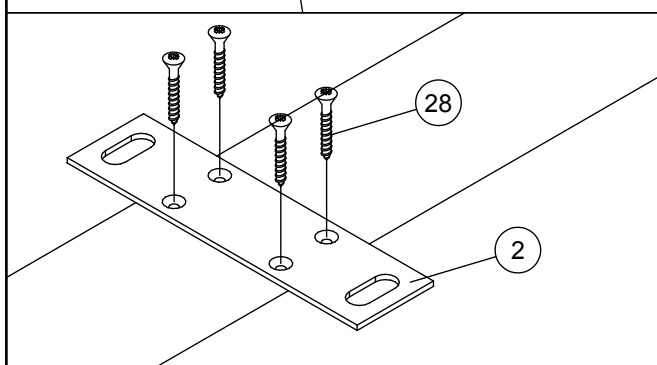
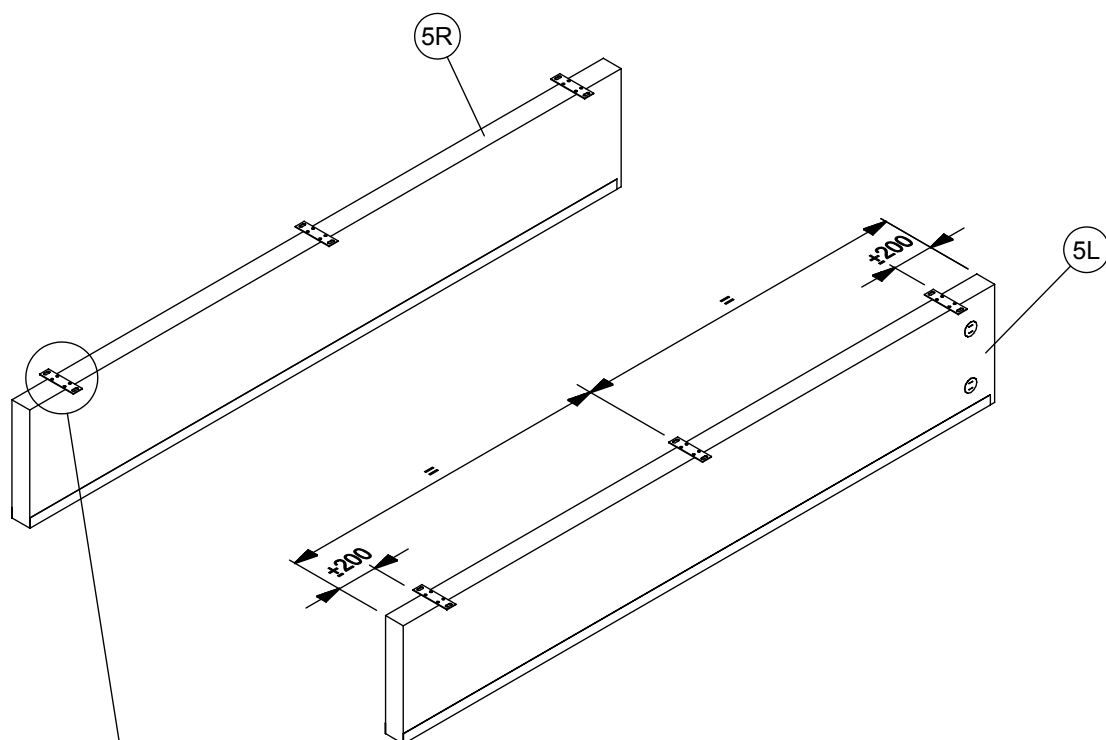
Bilde 23

- Ekstrautstyr: Monter hjørnetettingsputene.
- Kontroller om porttettingen fungerer etter monteringen.

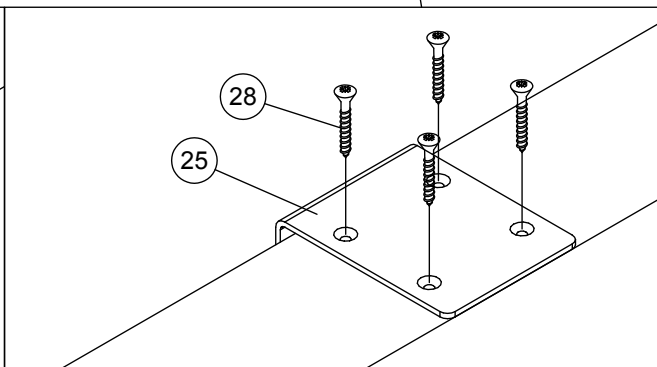
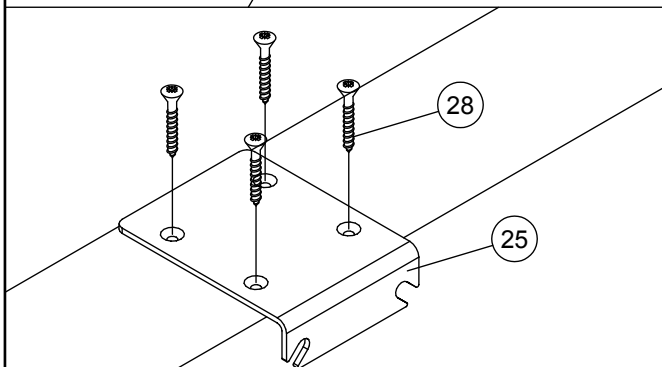
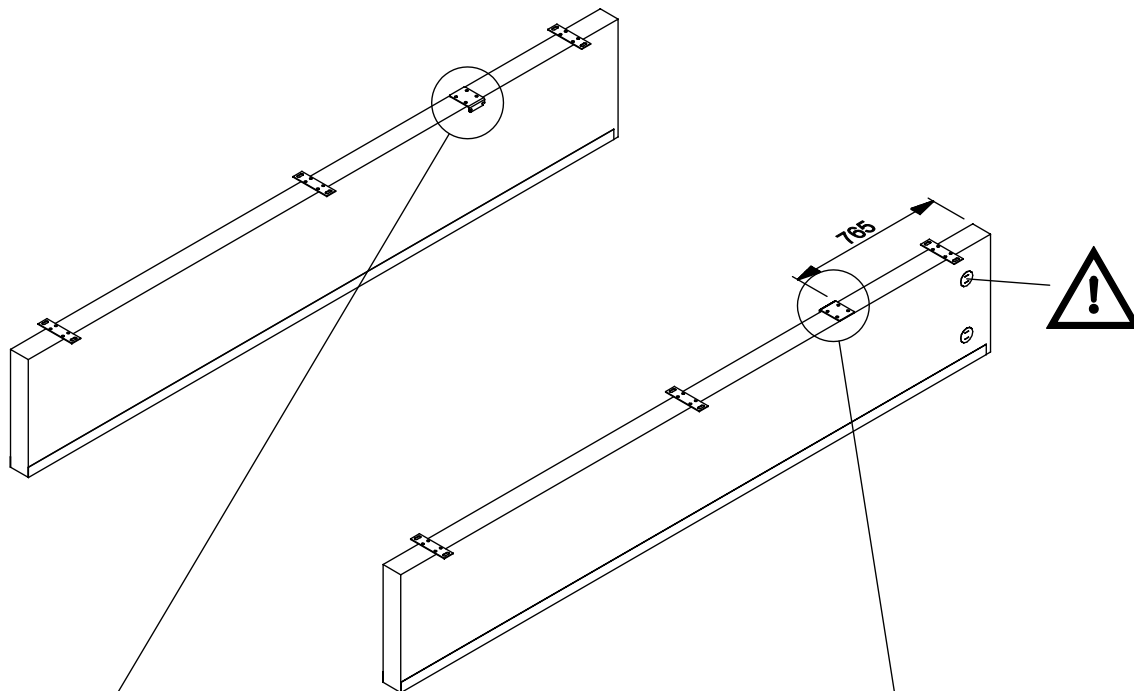
1



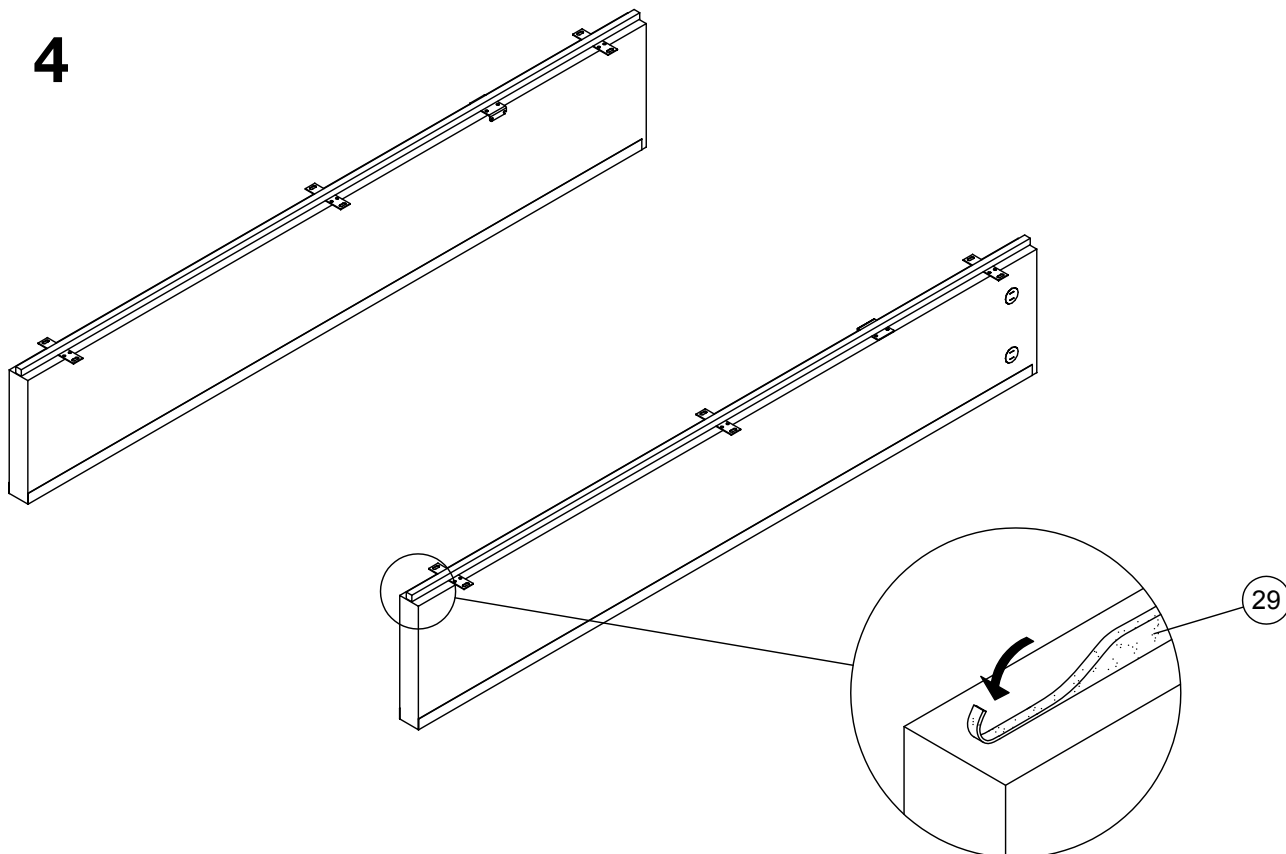
2



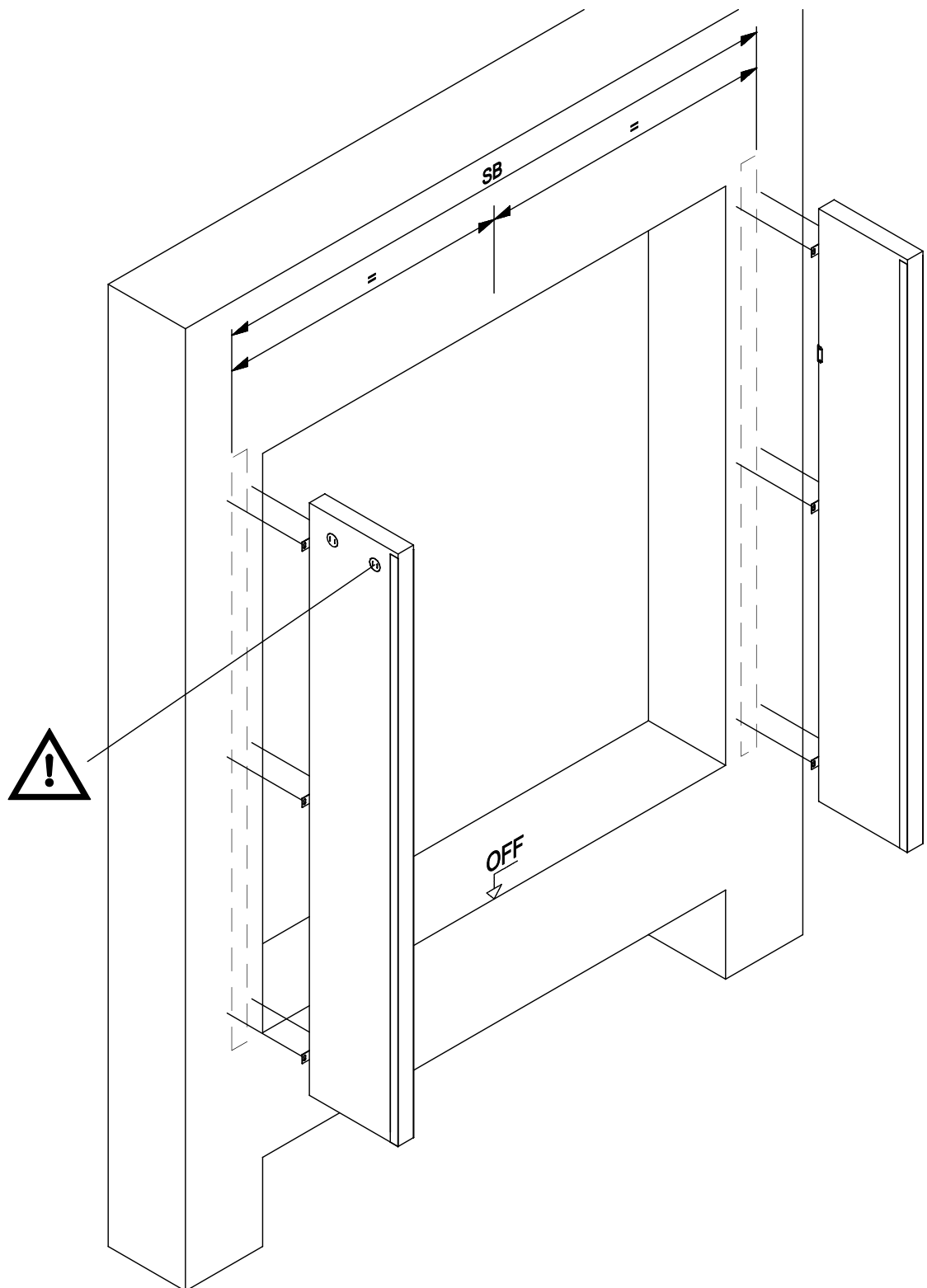
3

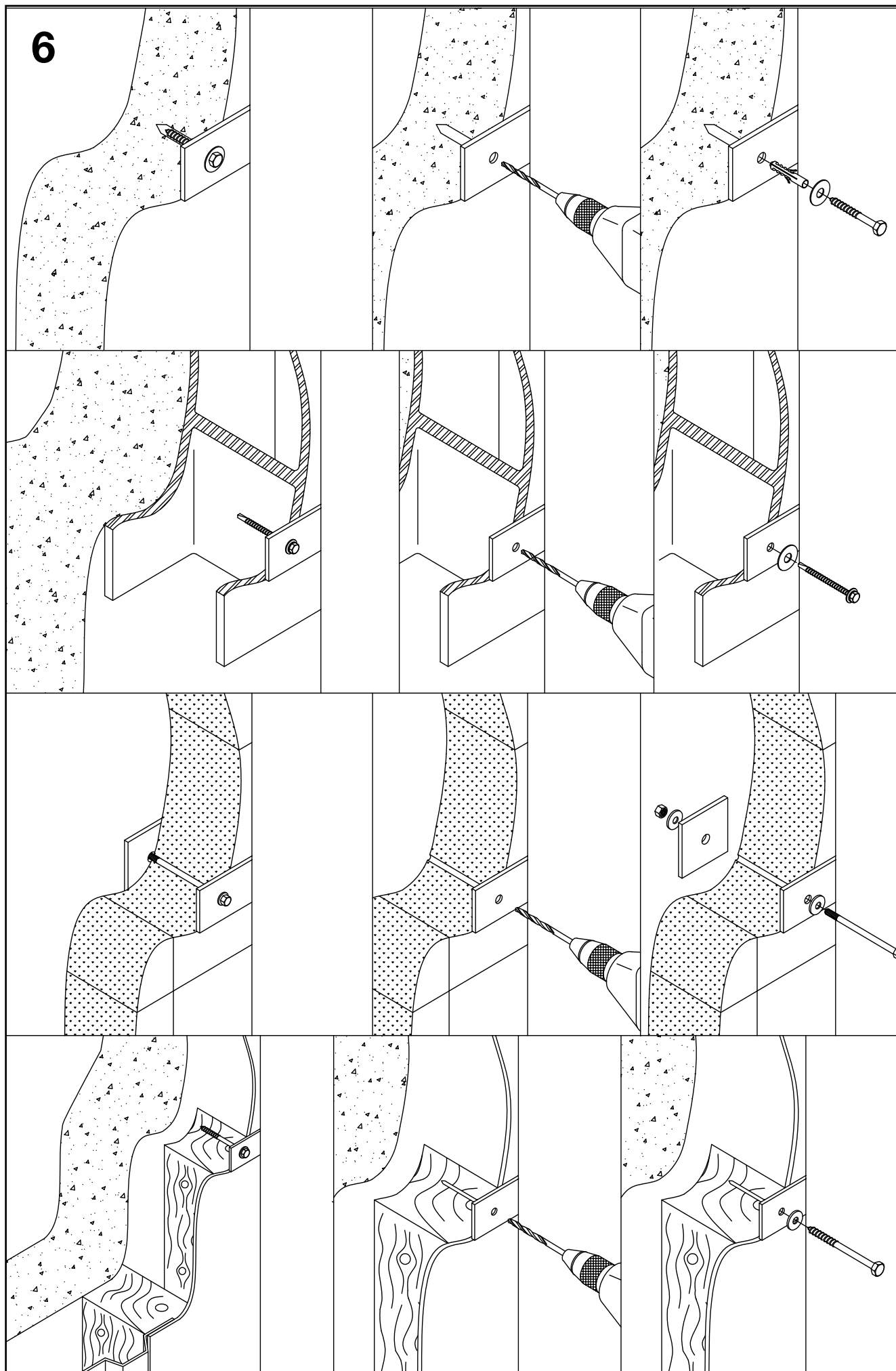


4

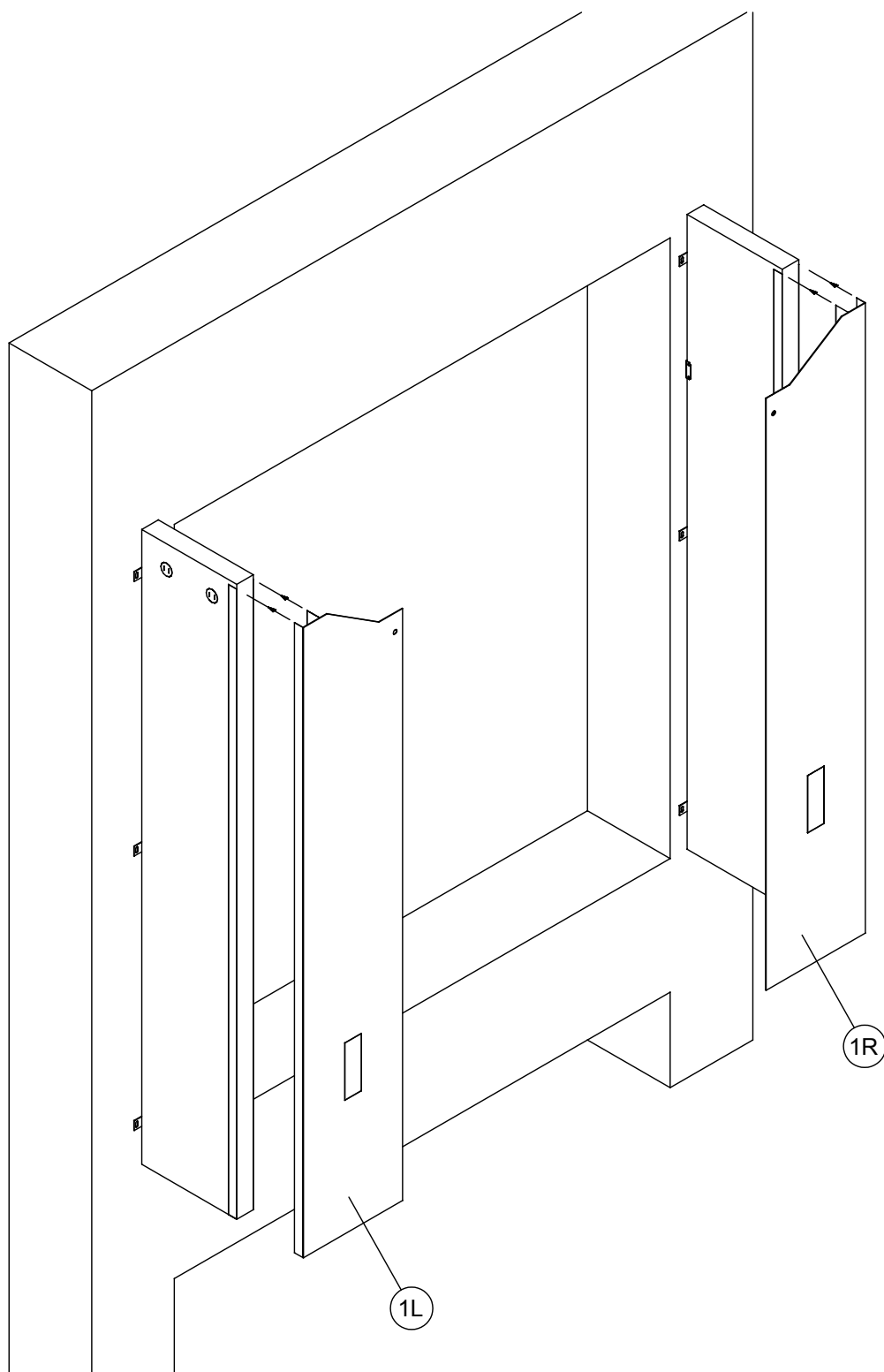


5

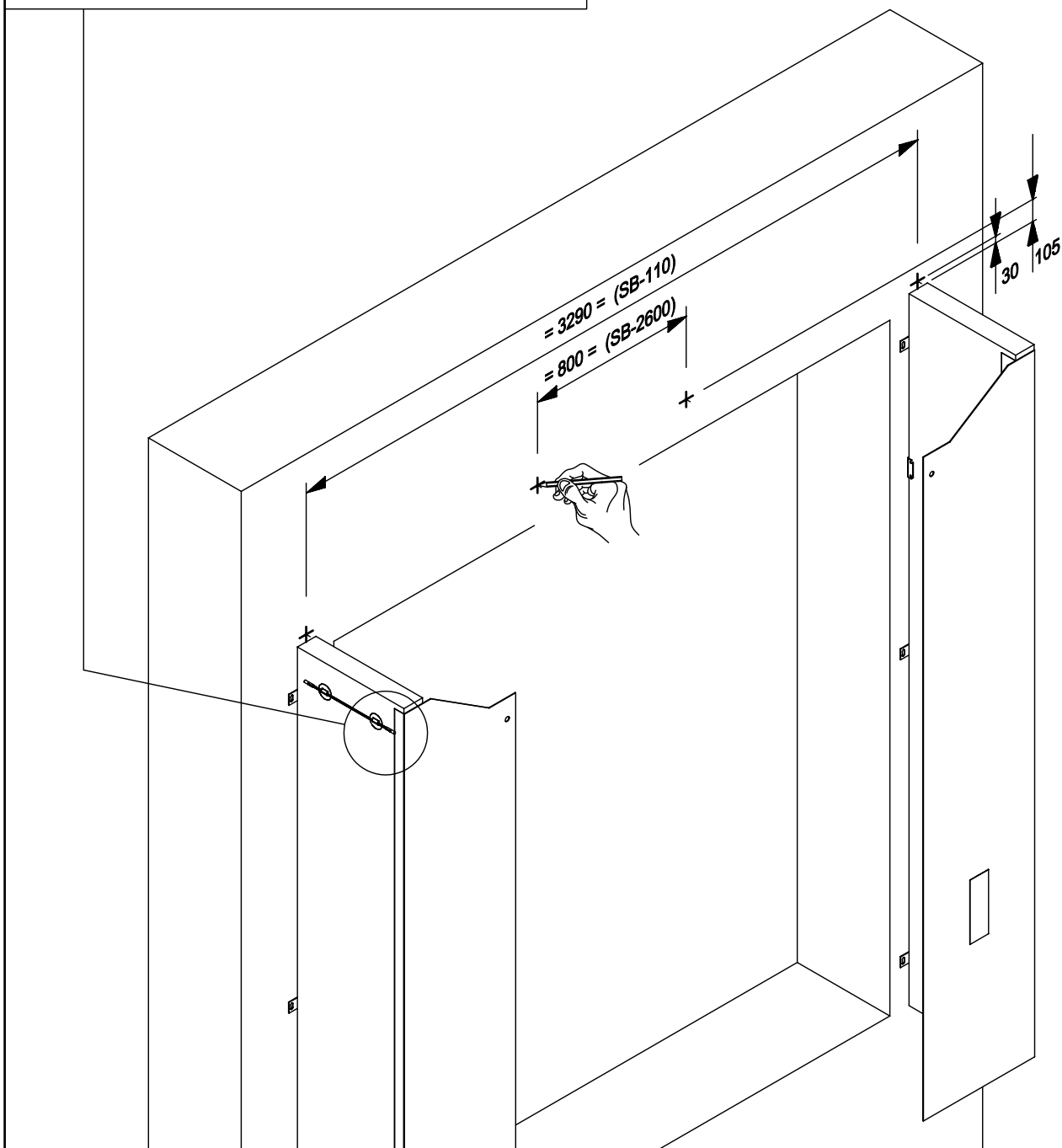
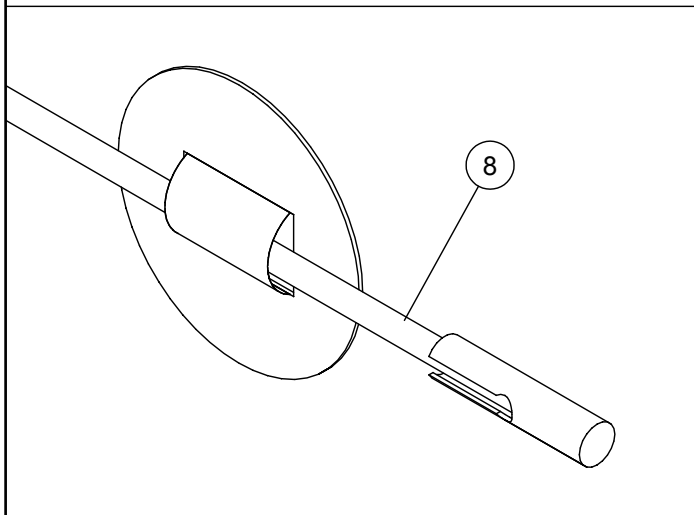




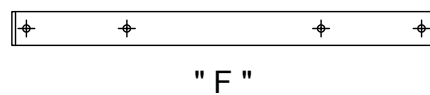
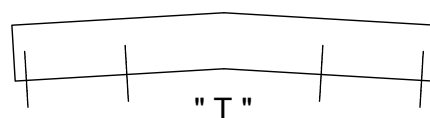
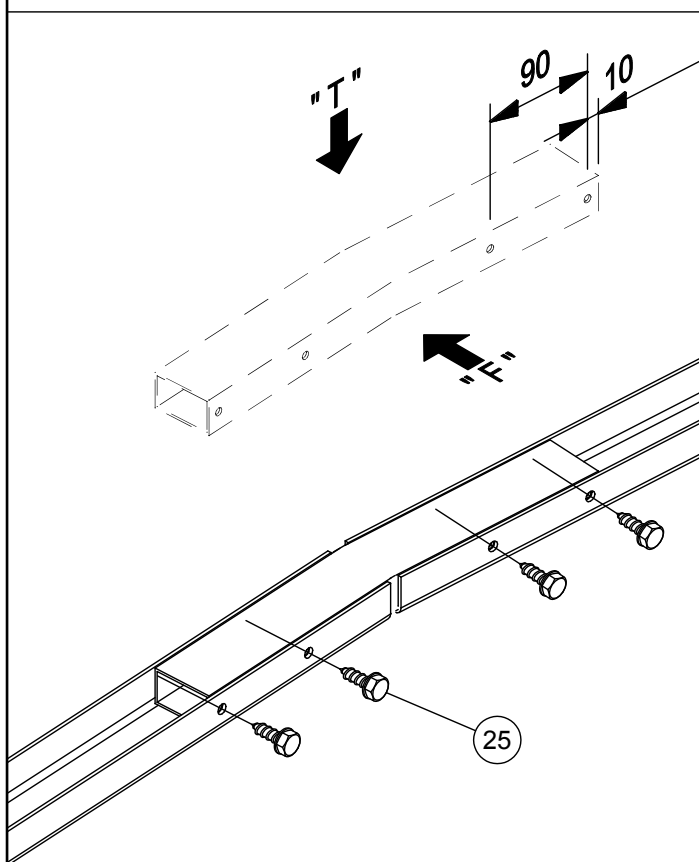
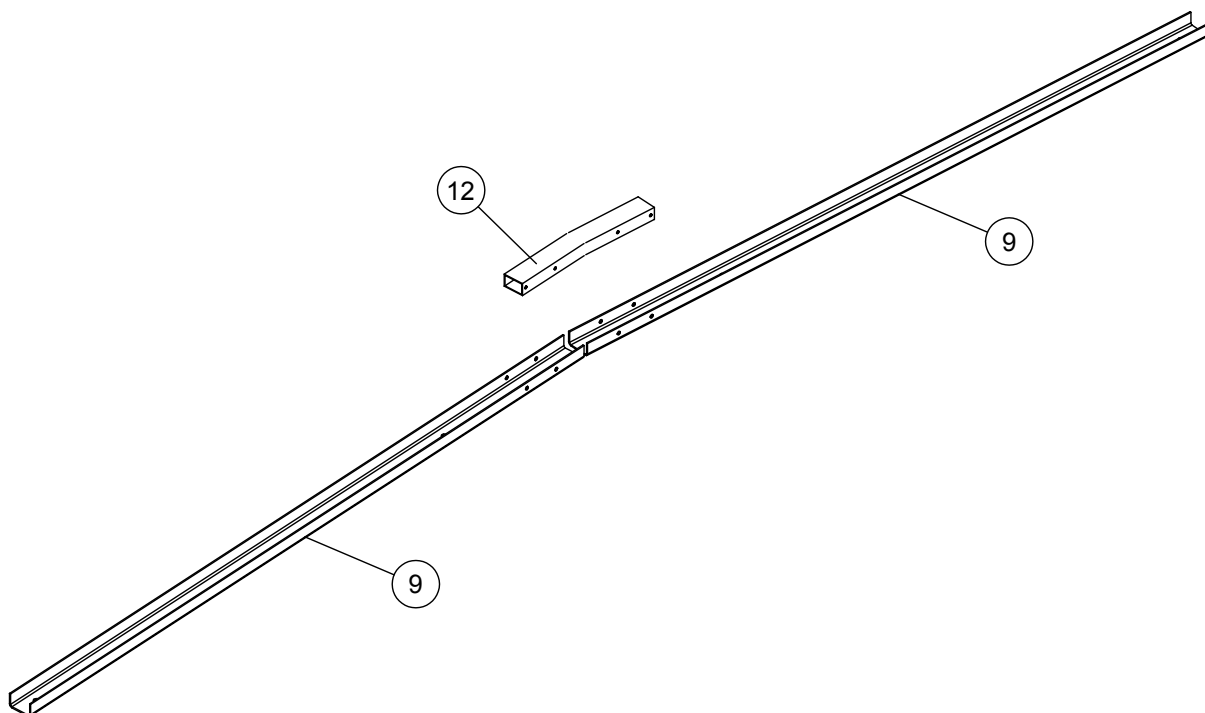
7

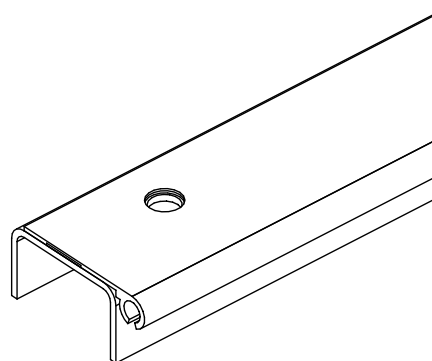
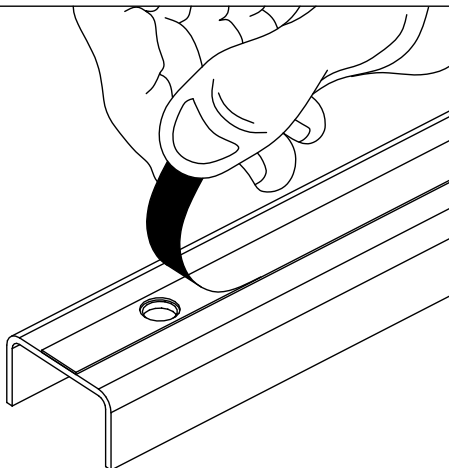
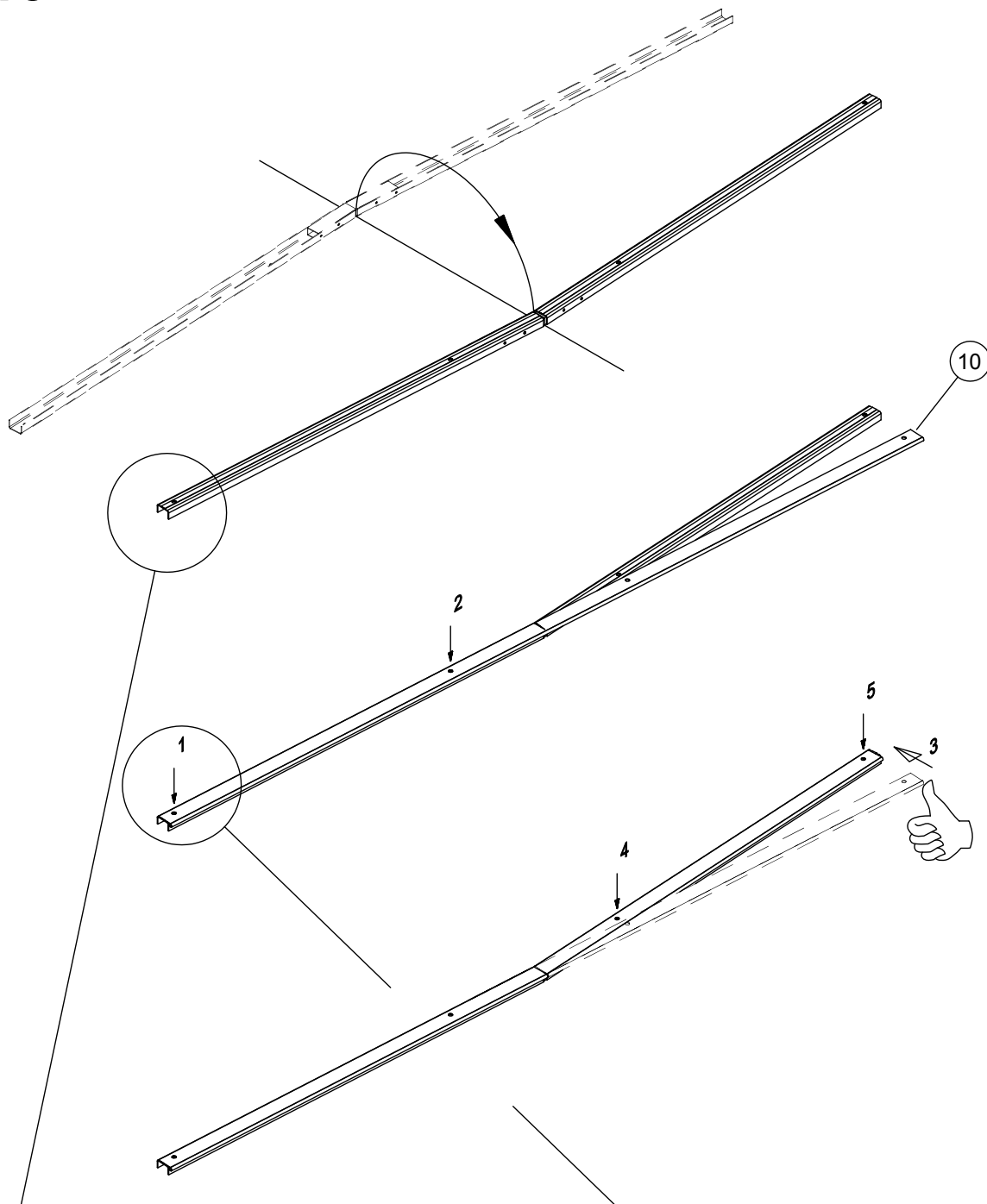


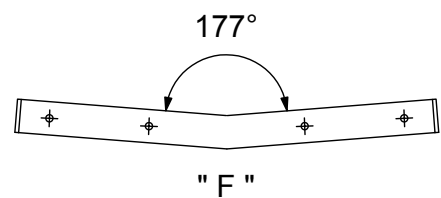
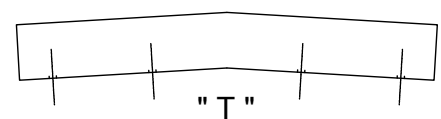
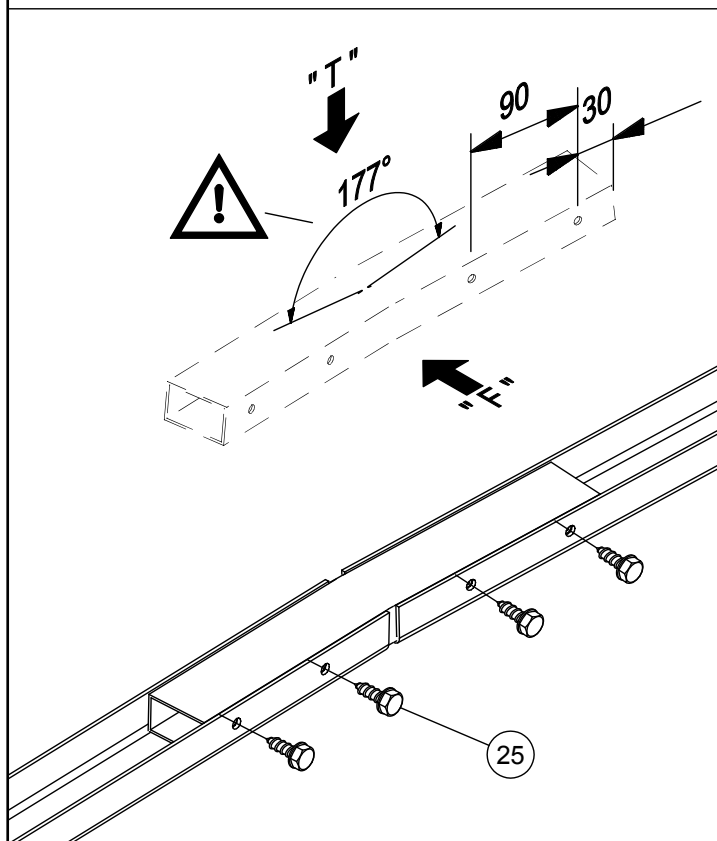
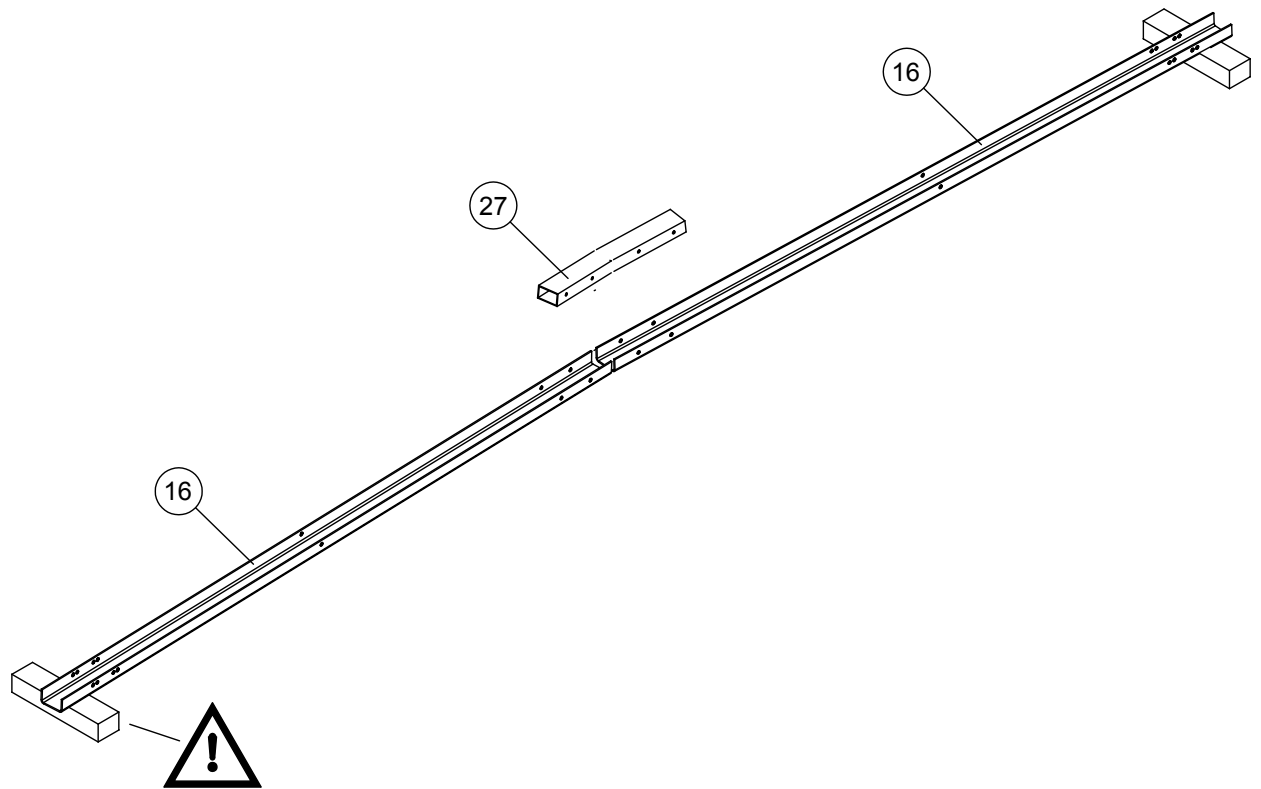
8

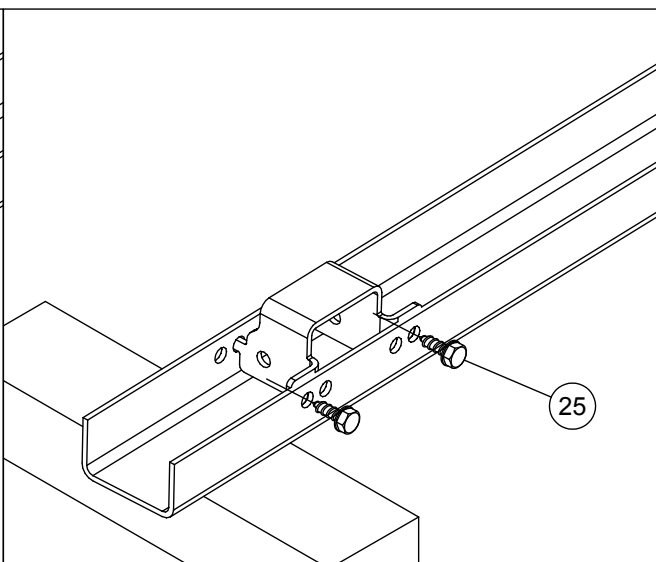
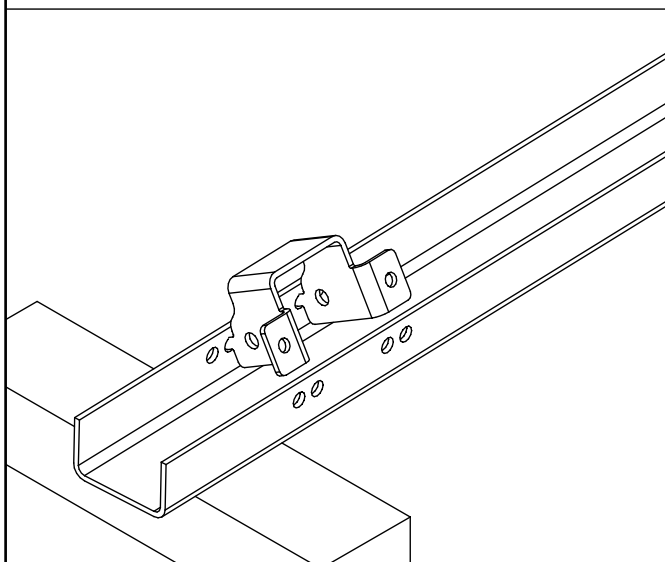
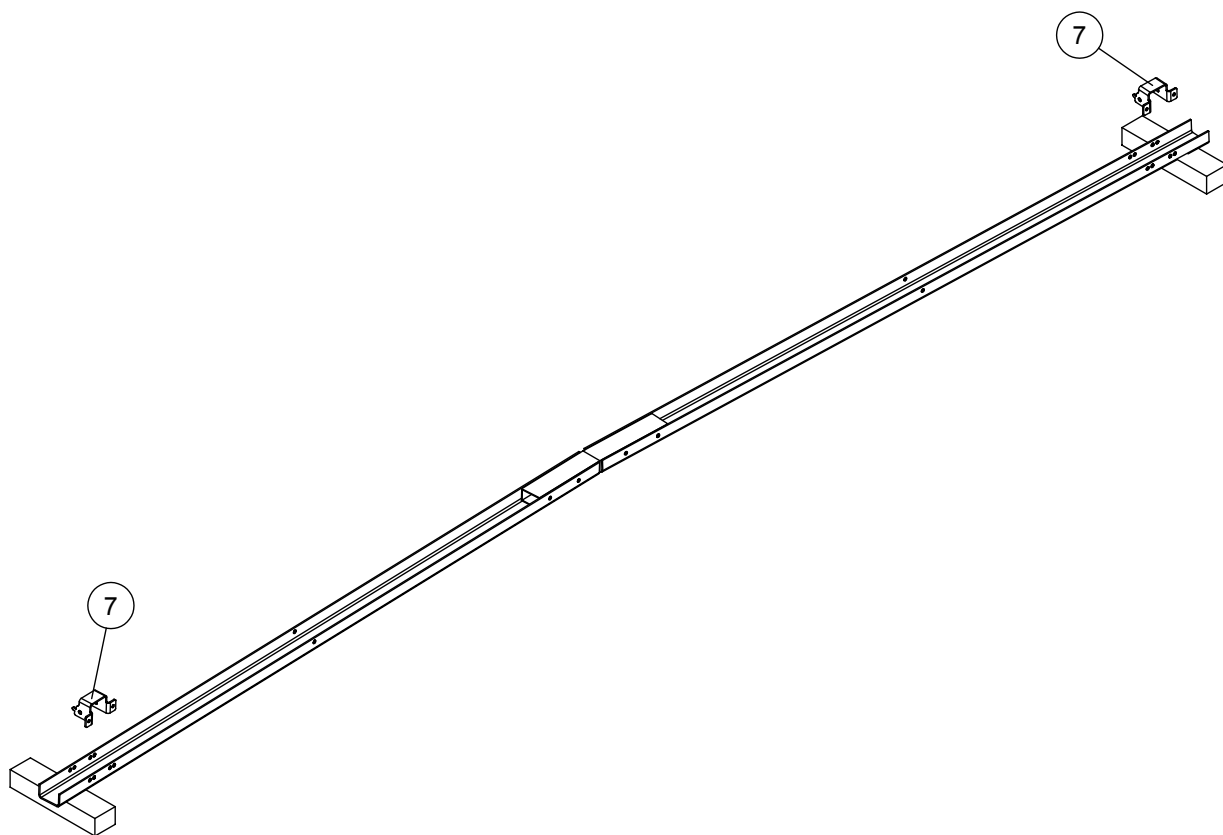


9

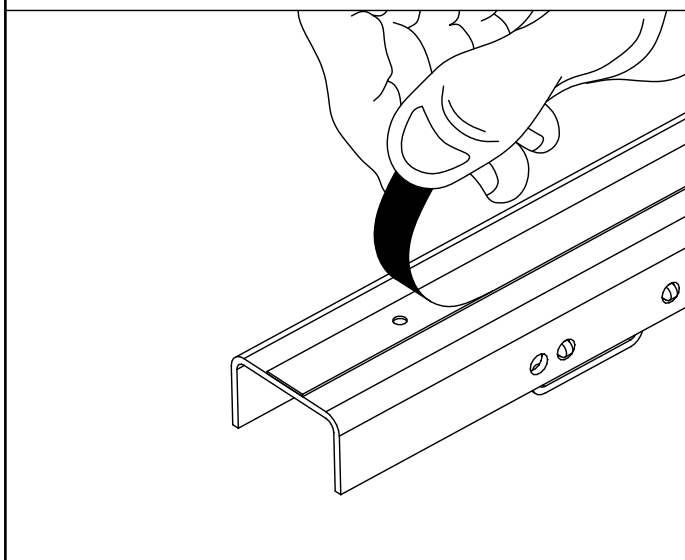
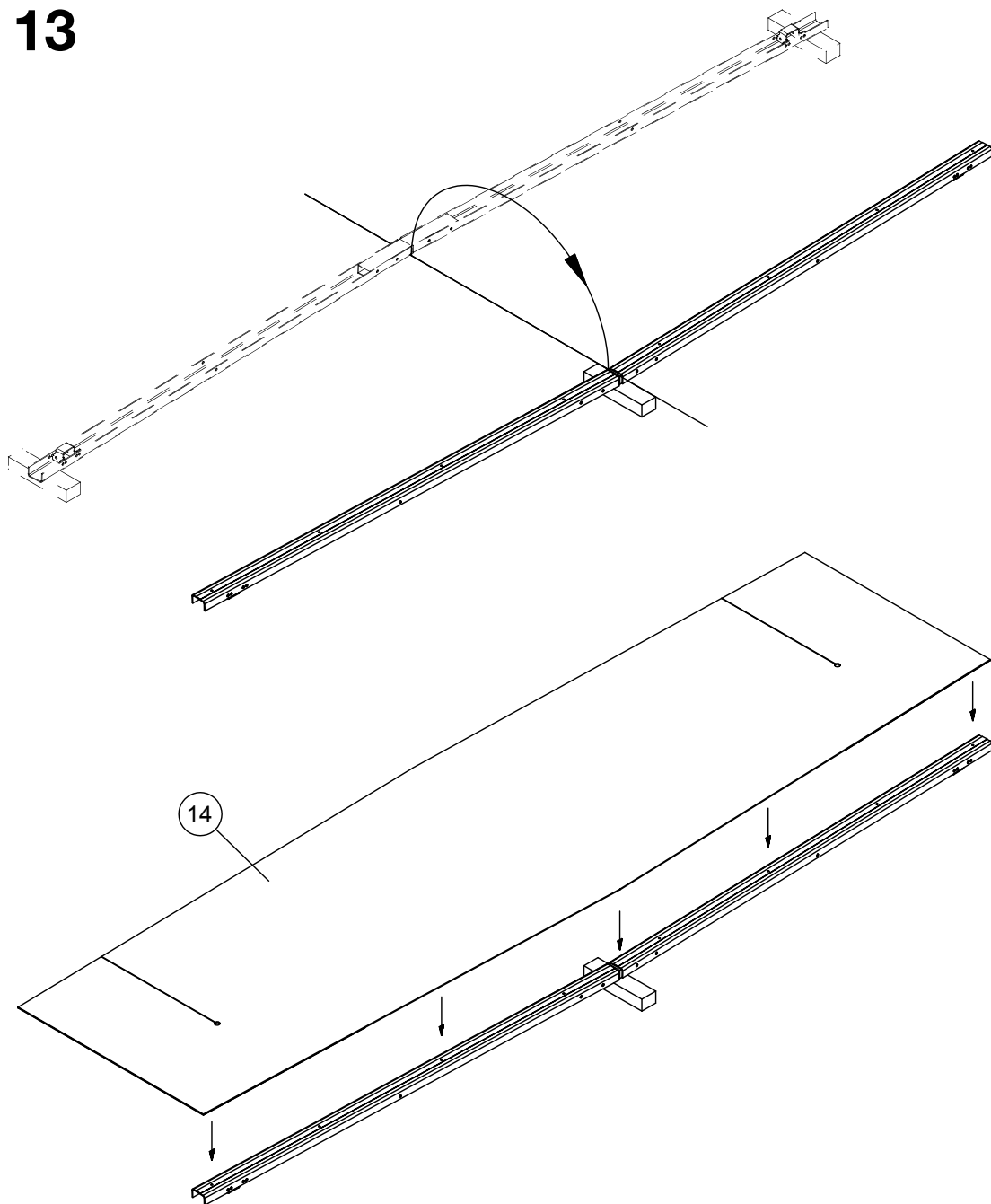


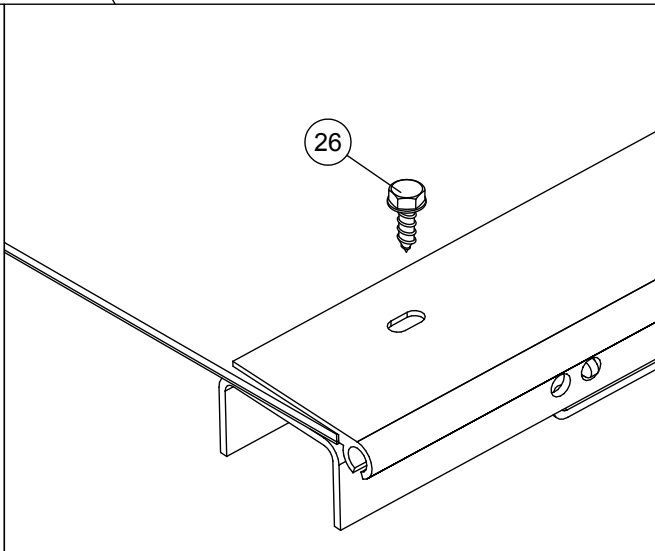
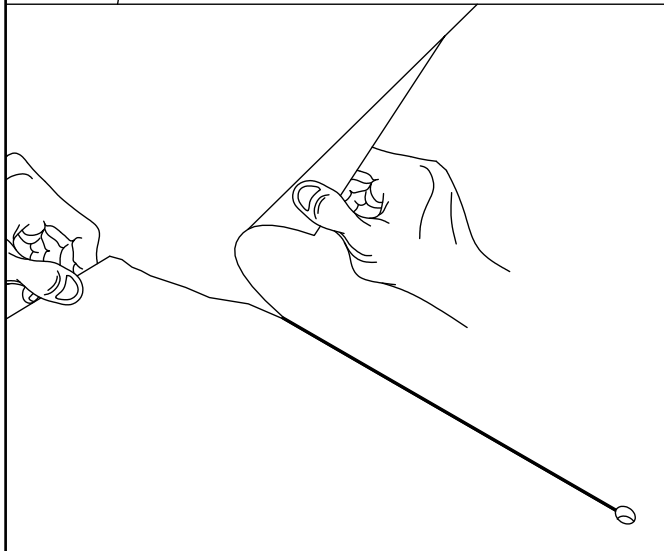
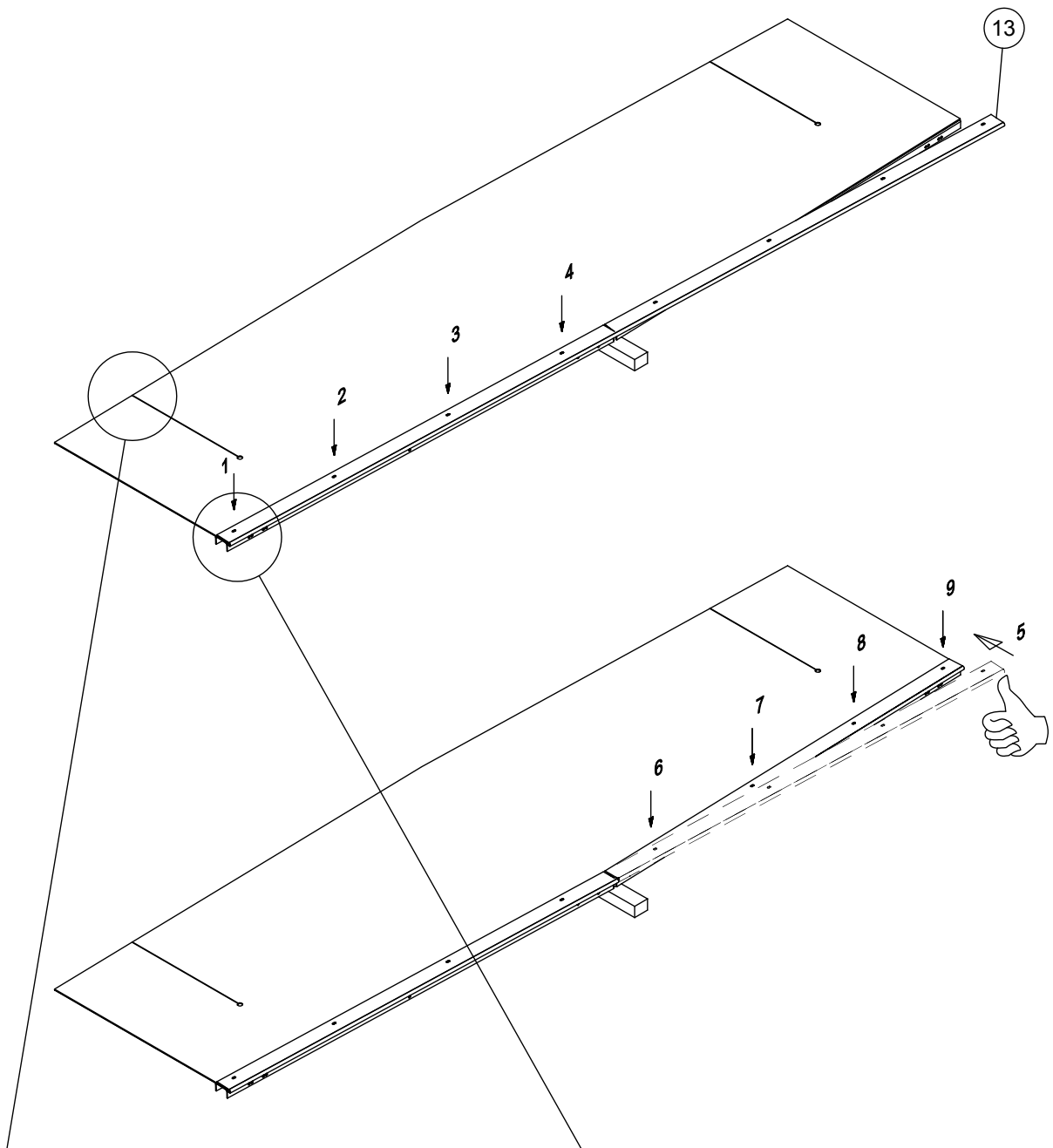




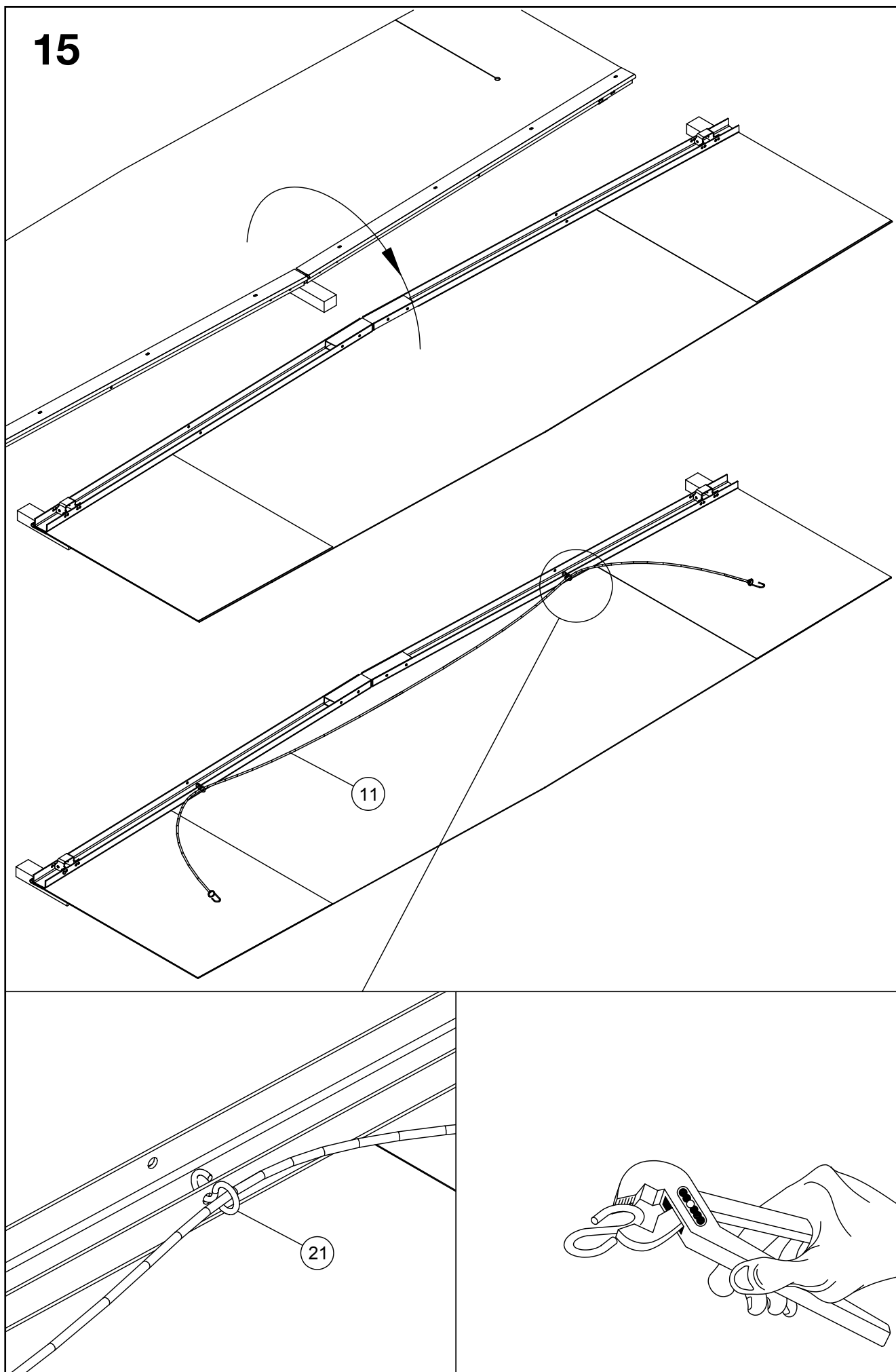


13

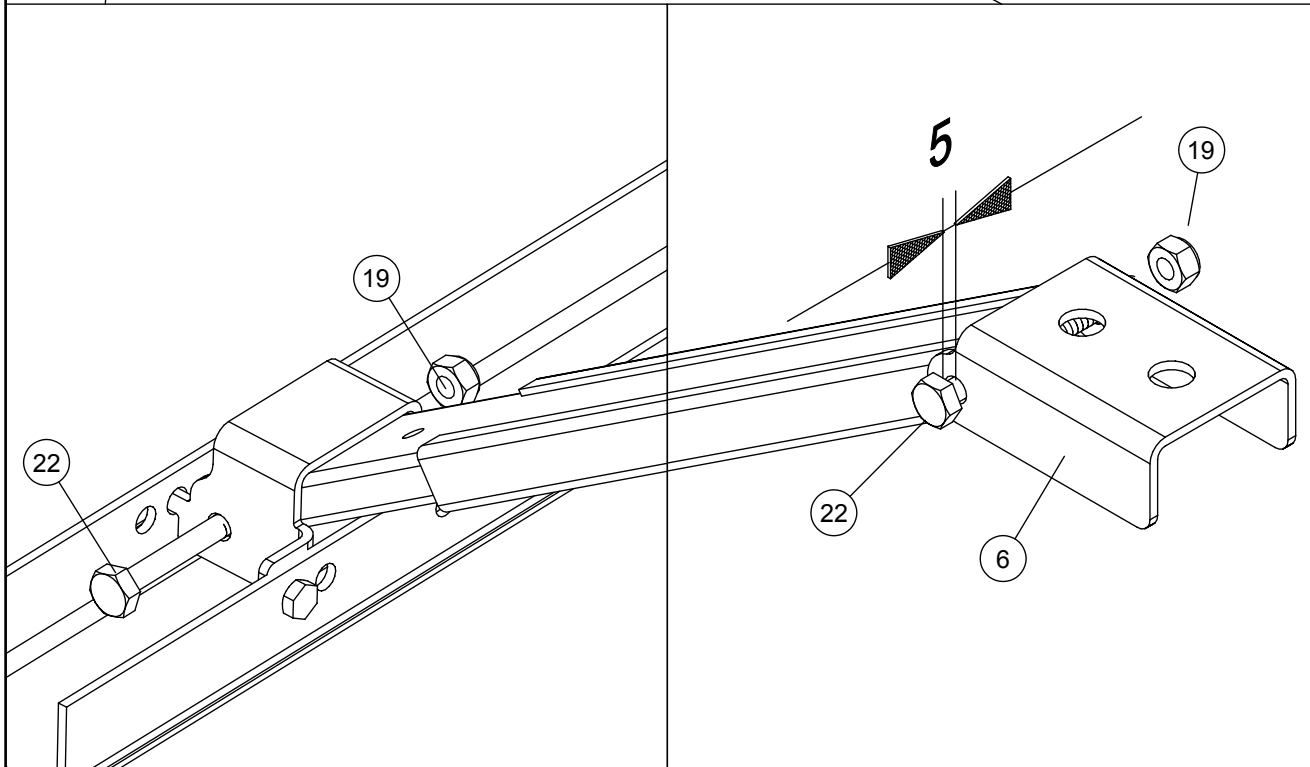
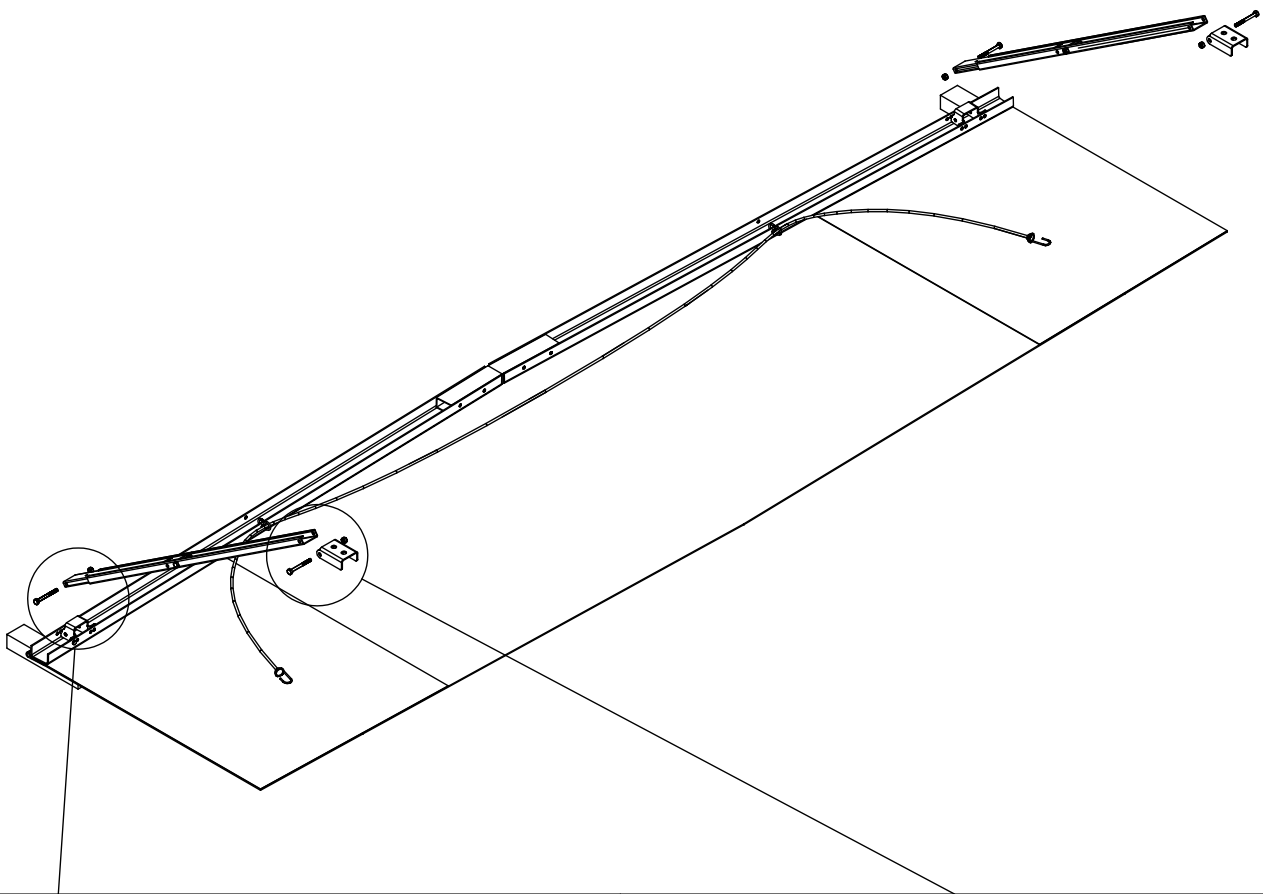


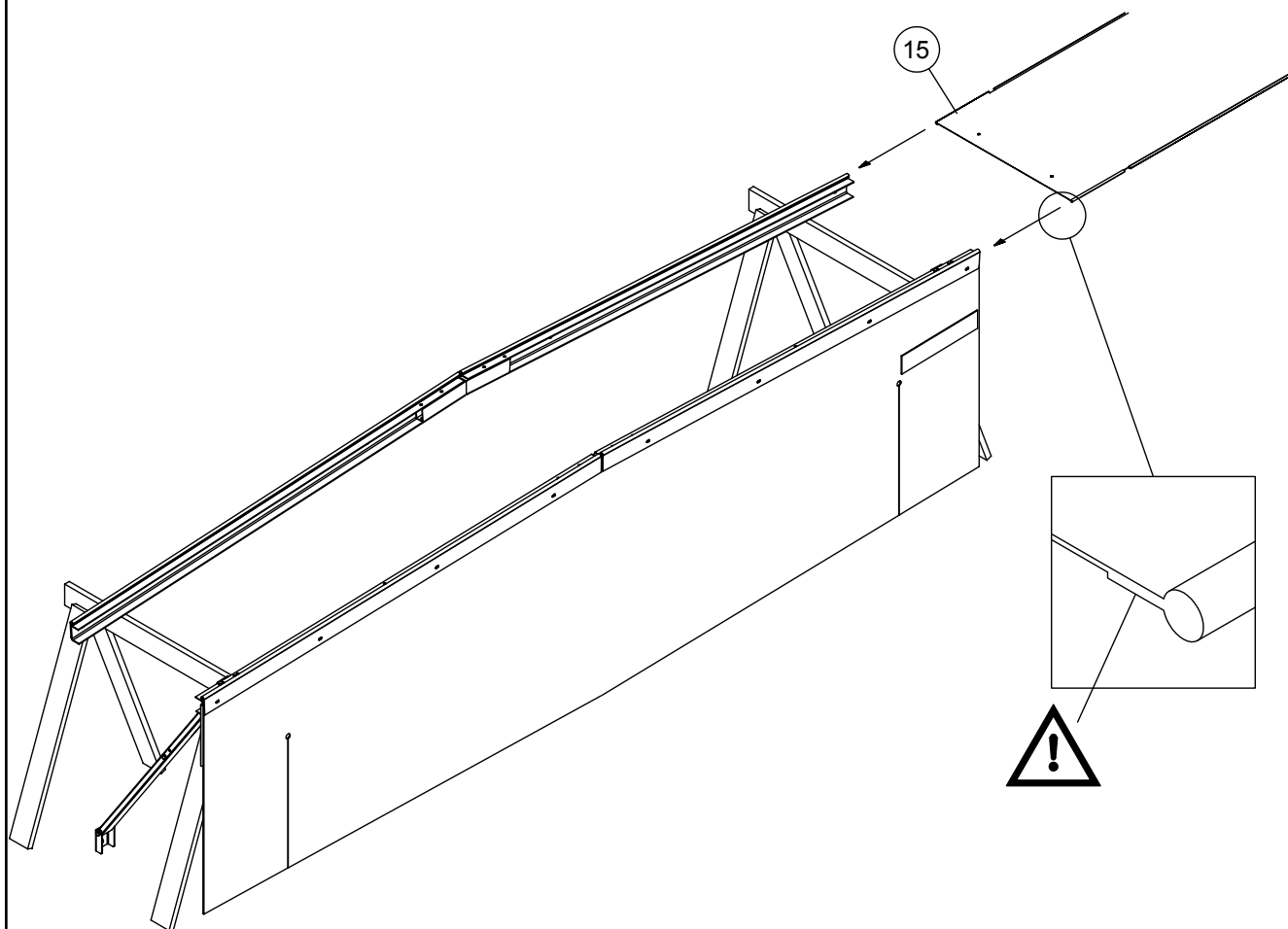


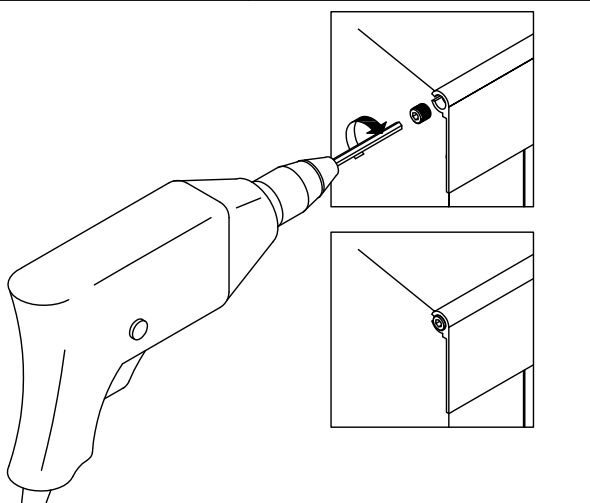
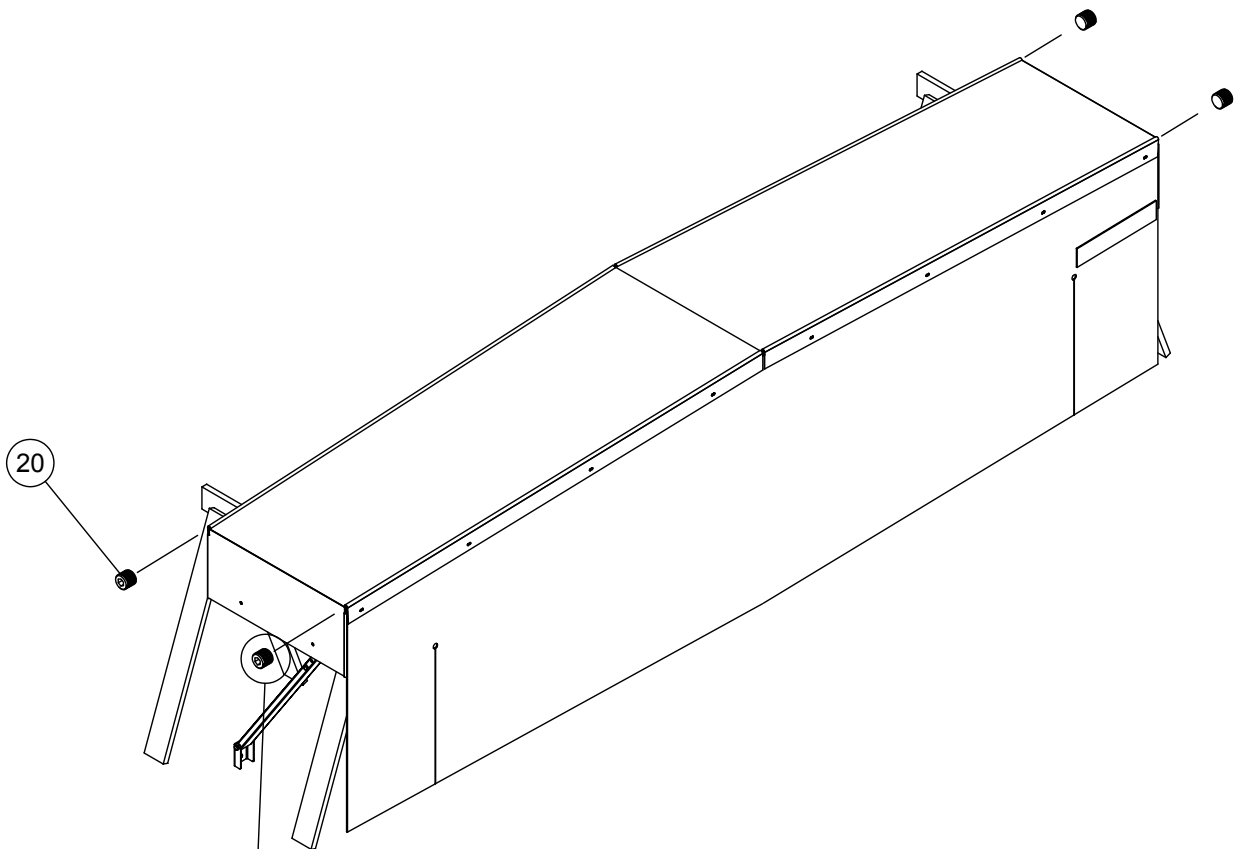
15



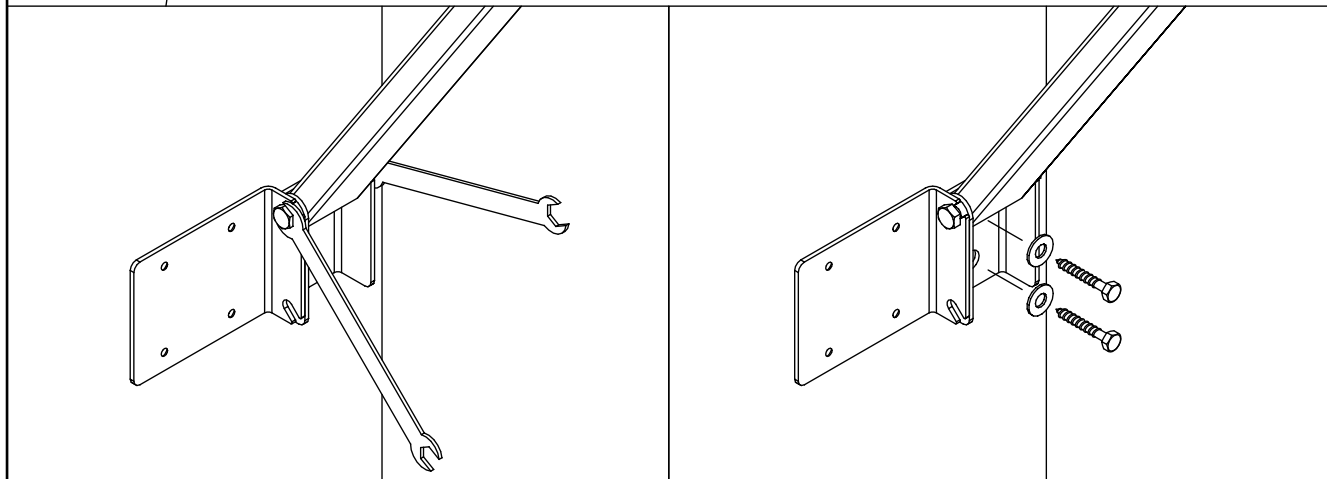
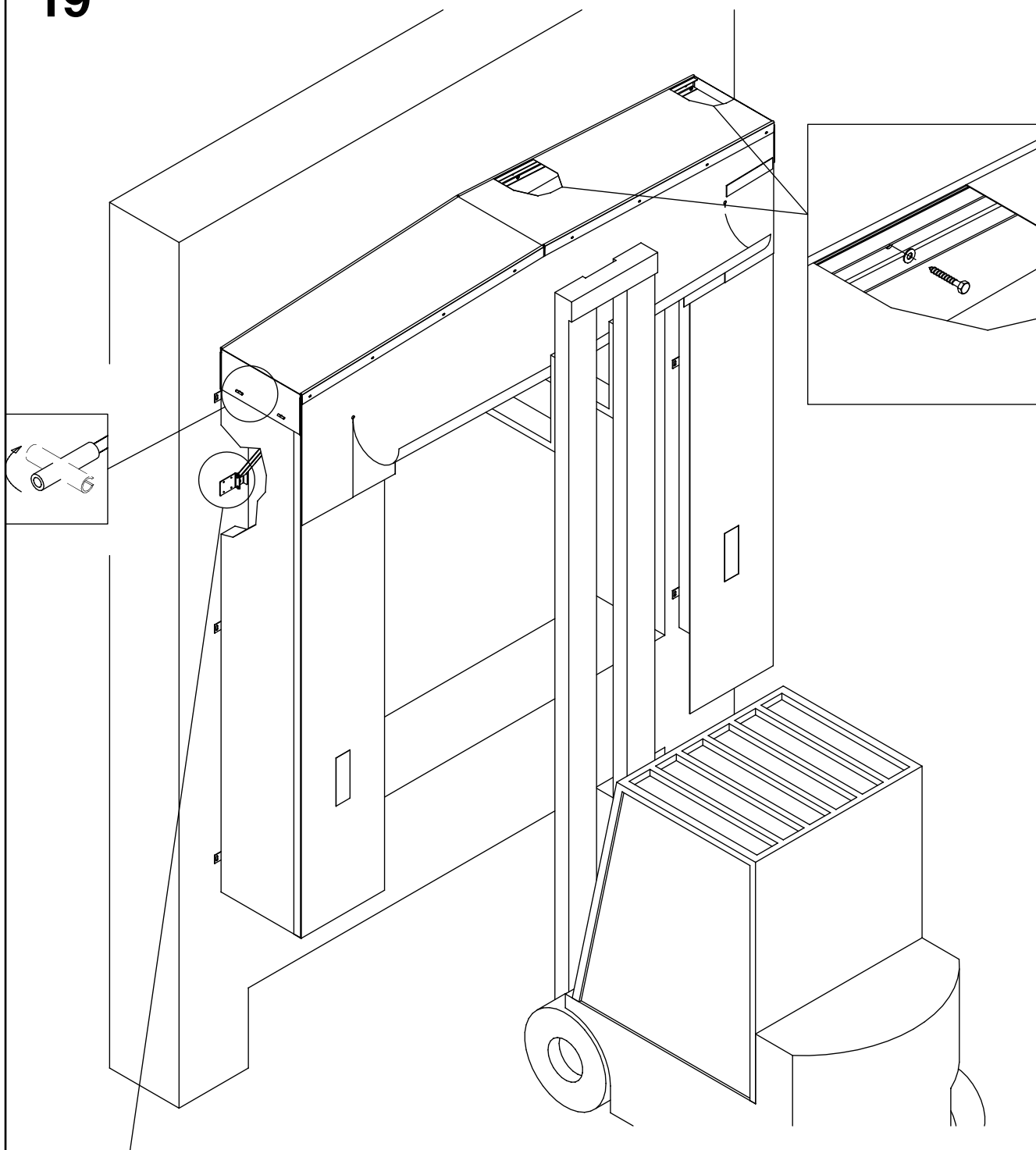
16



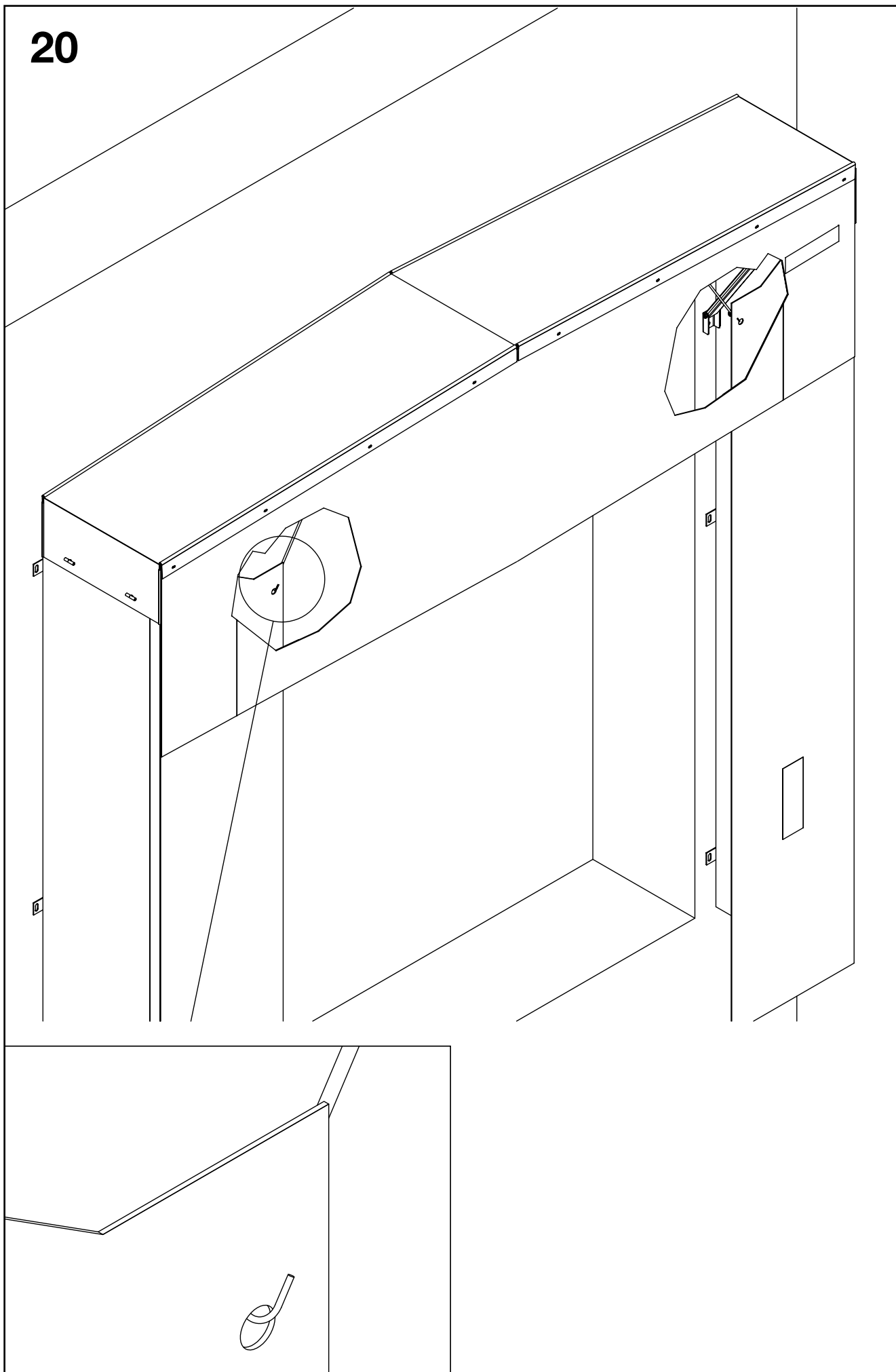




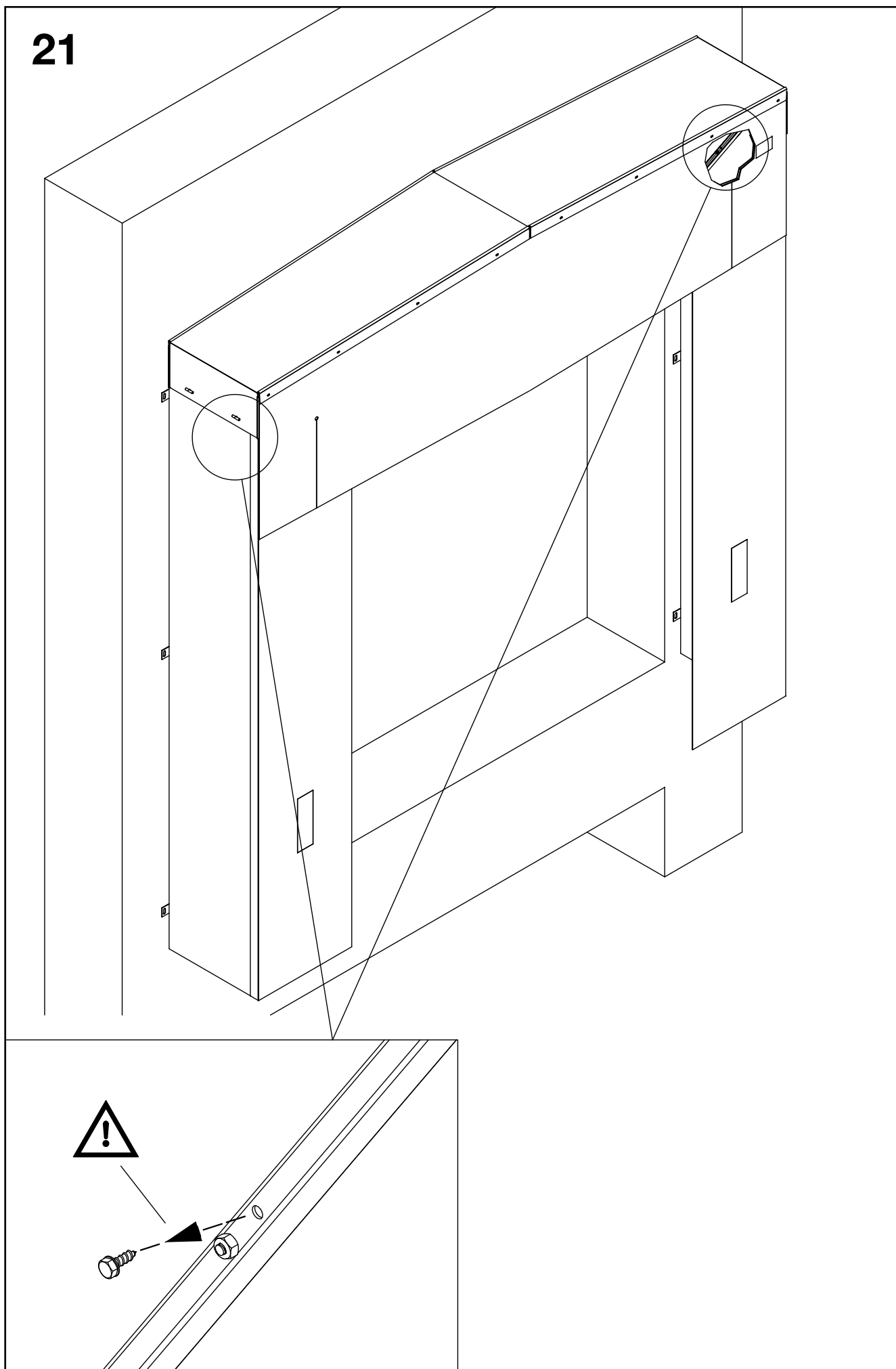
19



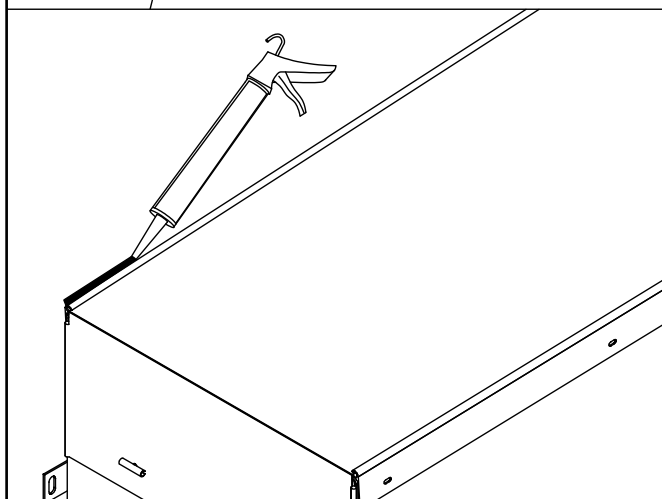
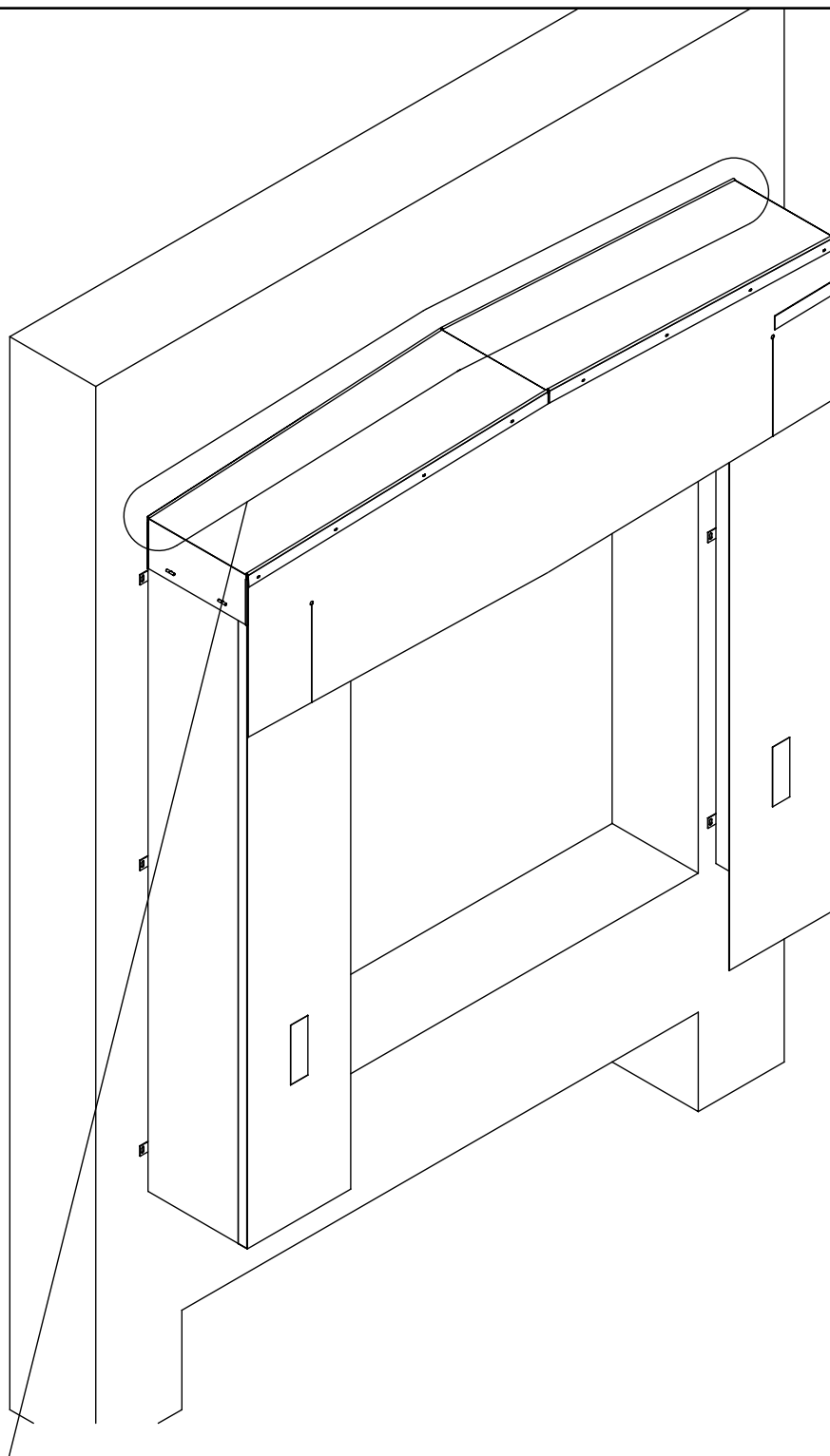
20



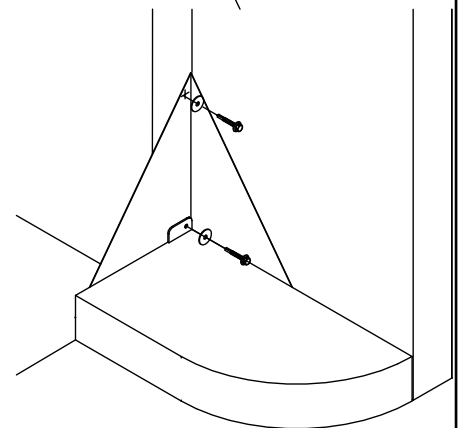
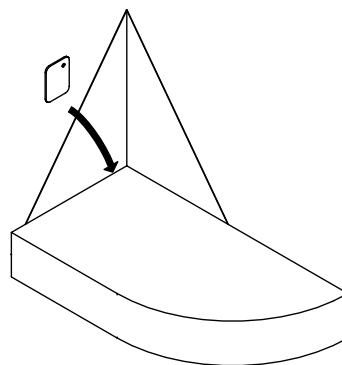
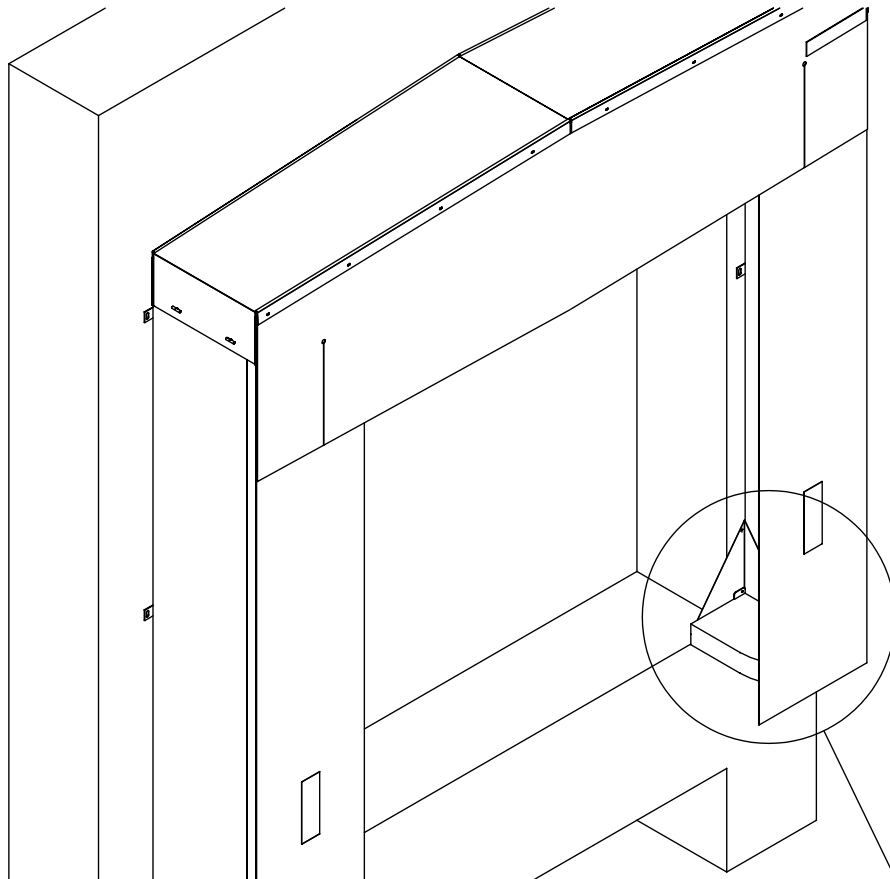
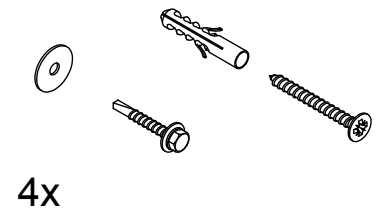
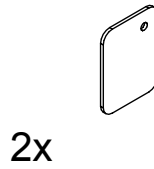
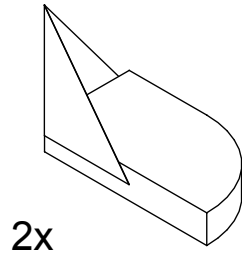
21



22



23



Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com